

Lenoba
tako počasi
hodi,
da jo
revščina
kmalu dohiti.
Angleški pregovor

nt

naš tednik

Številka 48
Letnik 51

Cena 15,- šil.
(150,- SIT)

petek, 3. dec. 1999

Poštnina plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.

Zulassungsnummer:
28868K49E

Erscheinungsort

Klagenfurt /

Izhaja v Celovcu

Verlagspostamt

9020 Klagenfurt /

Poštni urad

9020 Celovec

CITAT TEDNA

Ljudje
sploh ne vedo,
koliko je še
živega
koledovanja po
dvojezičnem
Koroškem.



Lajko Milisavljevič

Deželno odlikovanje za šmihelske lutkarje

Poročilo na str. 2

PARKLJI S TRADICIJO

V **Železni Kapli** se je v zadnjih letih okoli družine Romano zbrala skupina „pehtr“, ki si je zastavila za cilj, gojiti staro tradicijo. „Oče“ in mojster kapelških parkljev je Ernst Romano (na sliki v sredini), ki je v osmih letih izrezal nad 40 mask. Predsednik društva je Charly Kreuter (levo), najmlajši član pa je Stefan, star komaj 6 let. To nedeljo, 5. decembra (17.00), vabijo skupno z župnikom na velik skupni sprevod skozi Železno Kaplo.

Več na strani 5



Foto: Fera

POLITIKA

Odprtje nove avtoceste
Dr. Matevž Grilc, predsednik SGZ: „Avtocesta je pustila osrednjo Podjuno in pliberško regijo ob strani.“

Intervju na strani 3

IZ NAŠIH OBČIN

Finančne težave v Škocijanu
Občina Škocijan sicer šteje med največje turistične občine v Avstriji, proračun pa bo letos verjetno pokazal štirimilijonski minus.

Poročilo na strani 5



ŠPORT

Užnik hitrejši od Raicha
Šentjanžan Daniel Užnik je bil v Pitztalu na FIS veleslalomu v prvem teku hitrejši od znamenitega B. Raicha.

Poročilo na strani 15

Finance: Temeljni sklep Koordinacijskega odbora

■ **KOKS I.** Koordinacijski odbor koroških Slovencev sklenil sistemsko razdelitev financ iz Slovenije na Narodni svet koroških Slovencev, ZSO in KOKS.

■ **KOKS II.** O vprašanju, ali bosta NSKS in ZSO sodelovala pri proslavi ob 80-letnici plebiscita, bo odločal Razširjeni koordinacijski odbor koroških Slovencev.

■ **KOKS III.** Koordinacijski odbor koroških Slovencev je soglasno sklenil, da se bo zavzel za rešitev problemov pri KD Pliberk in Slovenskega šolskega društva.

Že nekajkrat smo poročali, da sta se NSKS in ZSO dogovorila za usklajnejše in enotnejše sodelovanje. S tem naj bi se v prihodnosti preprečilo tudi dvotirno nastopanje nasproti avstrijski in slovenski vladi. V ta namen sta NSKS in ZSO poživila KOKS (Koordinacijski odbor koroških Slovencev), v katerem je vsaka stran zastopana s tremi člani. Ti lahko sklepajo samo soglasno ne glede na to, katera vprašanja so na dnevnem redu.

V primeru, da redni KOKS ne pride do soglasnega sklepa, pa je na vrsti Razširjeni KOKS. Vsaka stran je zastopana s 30-imi predstavniki (vključno člani rednega KOKS in njihovi namestniki; imena vseh članov KOKS objavljamo na posebnem mestu). Razširjeni KOKS lahko odloča tudi z navadno večino, vendar ne o vseh vprašanjih. Ne more sklepati o članstvu in sodelovanju v sosesvu, o finančnih vprašanjih, o strankarskopolitični opredelitvi ter o organiziranosti obeh osrednjih organizacij. O teh vprašanjih lahko samo sklepa, če je dal za to svoj (soglasni) „žegen“ redni KOKS.

Pretekli ponedeljek, 29. novembra, se je redni KOKS pod vodstvom predsednikov mag. Vouka in dr. Sturma srečal na svoji 2. seji. Poleg obeh predsednikov so na seji sodelovali tudi dr. Janko Zerzer in Karel Smolle (NSKS) ter dr. Avguštin Brumnik in dr. Folti Sima (ZSO). Glavne točke dnevnega reda so bile sistemsko razdelitev financ, deželna proslava ob 80-letnici plebiscita in finančne težave Kulturnega doma Pliberk ter Slovenskega šolskega društva (SSD).

Finance. KOKS je soglasno sklenil, da se naj za leto 2000 denarna sredstva iz Slovenije prenakazujejo na tri račune po ključu: NSKS 39 %, ZSO 34 %, KOKS 27 %. NSKS s tem skrbi za NSKS, KKZ, EL, Center avstrijskih narodnih skupnosti (CAN) in cerkvene institucije (razen vrtec in zavetišča). Predsednik NSKS

KDO SO ČLANI KOKS?

Člani NSKS

mag. Rudi Vouk, mag. Vladimir Smrtnik, Karel Smolle (redni člani), dr. Janko Zerzer, dr. Matevž Grilc, Franc Wedenig (namestniki), dr. Pavle Apovnik, dr. Marko Dumpelnik, mag. Hanzi Filipič, mag. Karli Hren, Valentin Kargl, Lenart Katz, mag. Štefan Kramer, mag. Zalka Kuchling, mag. Janko Kulmesch, Veronika Kušej, Jurij Mandl, DI Hanzi Mikl, Nanti Olip, Nataša Partl, mag. Marjan Pipp, Flori Jug, Franc-Jozef Smrtnik, mag. Daniel Sturm, dr. Reginald Vospernik, Andrej Wakounig, mag. Jože Wakounig, vlad. svet. Franc Wiegele, dr. Franc Wutti, Olga Zablatnik (Razširjeni KOKS).

Člani ZSO

dr. Marjan Sturm, dr. Janko Malle, Ana Blatnik (redni člani), dr. Avguštin Brumnik, dr. Roman Schellander, dr. Valentin Sima (namestniki), dr. Feliks Bister, dr. Mirko Boročnik, Richard Brumnik, dr. Teodor Domej, mag. Gusti Gasser, dr. Maja Haderlap, Rezika Iskra, Milka Kokot, Fini Kraut, inž. Peter Kuchar, dr. Avguštin Malle, dr. Mirko Messner, dr. Helga Mračnikar, prof. Tomaž Ogris, Martina Ogris-Berchtold, dr. Filip Ogris-Martič, Jože Partl, Marica Pradetto, Marko Trampusch, Eda Velik, dr. Helena Verdel, dr. Mirko Wakounig, Hanzi Wieser, Janko Zwitter (Razširjeni KOKS).

Vouk: „O višini podpor za omejenjene ustanove bo odločal novi Zbor narodnih predstavnikov-ZNP, ki bo na osnovi tega sklepa KOKS odločal tudi o največjem delu sredstev iz Slovenije. Tako bo ZNP dobil politično težo, ki mu pristojna. Ne bo več možno, da bodo organizacije in društva delali eni proti drugim.“

ZSO bo po sklepu KOKS skrbel za ZSO, SPZ, SŠD (razen vrtec in zavetišča), študijsko knjižnico, Center k&k v Šentjanžu, Zvezo koroških partizanov, Zvezo slovenskih žena, Založbo Dravo in SPD Celovec. KOKS pa bo skrbel za Slovensko gospodarsko zvezo, šport (vključno SŠZ), vrtece in zavetišča, mladinske in študentske organizacije, Slovenski znanstveni inštitut, SNI Urban Jarnik, Glasbeno šolo, KIS in Strokovno pedagoško združenje. O finančnih podporah s strani avstrijske vlade oz. s sveta lahko (soglasno) sklepa samo KOKS. Poleg tega hoče KOKS v letu 2000 izvesti vsebinsko in strukturno analizo fi-

nančnih potreb inštitucij koroških Slovencev.

10. oktober. O vprašanju, ali bosta NSKS in ZSO sodelovala ob 80-letnici plebiscita, je KOKS sprejel sklep, da se to vprašanje da na dnevni red ene od naslednjih sej razširjenega KOKS. Pretekli ponedeljek je pripravljali komite koroške deželne vlade imel svojo sejo. Vouk se seje ni udeležil, „je pa seveda NSKS pripravljen za sodelovanje, če se bo uradna Koroška zavedala svoje dolžnosti do Slovencev, ki izhajajo iz plebiscitarne odločitve“. Podobno argumentira tudi Sturm, ki pa se je seje udeležil.

KD Pliberk. Na seji so soglasno sklenili, da se bo KOKS zavzel rešitev finančnih problemov, s katerimi se ubadeta Kulturni dom Pliberk in Slovensko šolsko društvo. Najti bo treba dolgoročno rešitev z natančnim finančnim planom, na katerega se lahko vsi prizadeti zanesejo.

Janko Kulmesch



Za dolgoletno delo in za organizacijo festivala ANIMA so šmihelski lutkarji prejeli priznanje.

CELOVEC/ŠMIHEL

Deželno priznanje šmihelskim lutkarjem

Letos oktobra so Šmihelčani organizirali mednarodni lutkarski festival ANIMA. Glavno breme organizacije je nosila Veronika Kušej, ki je pri KKZ odgovorna za gledališko dejavnost. Festival je obiskalo nad 4000 ljubiteljev lutkarske umetnosti. Tako obiskovalci kakor predvsem tudi sodelujoči lutkarji (prišli so iz cele Avstrije, Italije, Slovenije, Nemčije in Češke) so bili zelo navdušeni nad organizacijo ANIME.

Uspeh Šmihelčanov so pozitivno sprejeli tudi pri koroški deželni vladi: Na soglasni predlog – pobudo za to je dal prof. Tomaž Ogris – deželnega Kulturnega gremija pod vodstvom direktorja Deželnega arhiva dr. Alfreda Ogrisa je Deželna vlada s kulturnim referentom Haiderjem na čelu soglasno sklenila, da dobi šmihelska lutkovna skupina Deželno priznanje. To vest so vsi, ki so sodelovali pri izvedbi ANIME, sprejeli z velikim veseljem.

Uredništvo NAŠEGA TEDNIKA prisrčno čestita!

–Kuj–



Kažipot pri Betlarjevem križu, kjer bi po mnenju SGZ moral biti odvoz za osrednjo Podjuno.

Avtocesta pustila osrednjo Podjuno in Pliberk ob strani

Kritične ugotovitve predsednika SGZ dr. Matevža Grilca.

Prejšnji teden so slavnostno odpri manjkajoči del avtoceste med Velikovecem in Celovcem. Odvoza za osrednjo Podjuno, torej občine Škocijan, Žitara vas, Dobrla vas in Železna Kapla, sta Velikovec-zapad (če se pripelješ z graške strani) in Grabštanj oz. Dolina (s celovške strani). Predsednik Slovenske gospodarske zveze dr. Matevž Grilc poudarja, da za osrednjo Podjuno in Pliberk avtocesta ne prinaša nobenega prometnega in gospodarskega napredka.

Zakaj?

DR. GRILC: Grabštanj ima svoj odvoz (pri Dolini), čeprav je samo pribl. 6 kilometrov oddaljen od Celovca. Dva izvoza sta pri Velikovcu (Velikovec-vzhod in Velikovec-zapad), ki pa sta brez pomena - že zato, ker Velikovec nima obvoza in se je treba v vsakem primeru peljati skozi mesto, kar je predvsem za transport absolutno neprimerno. Nima pa odvoza, kakršnega bi dejansko potrebovala, osrednja Podjuna. Namesto izvoza Velikovec-zapad bi morali narediti odvoz pri Tinjah (ti. Betlarjev križ - Bettlerkreuz). Ta bi bil za osrednjo Podjuno s prometnega in gospodarskega vidika resnično koristen, predvsem pa tudi za turistične cent-

re okoli Klopinskega in Zablatniškega jezera.

Kaj pa občine Pliberk, Suha, Bistrica in Globasnica?

DR. GRILC: Za Pliberk in sosednje občine je zadeva še posebej dramatična. Zato bi bil most čez Lipico (Lippitzbach) nujno potreben. S tem, da ga niso naredili, je pliberška regija docela odrezana od gospodarskih tokov. Kaj to pomeni za njeno prihodnost, ni treba posebej razlagati.

Je manjkajoči odvoz pri Betlarjevem križu Vaša edina kritika na račun tistih, ki so odločili o poteku avtoceste?

DR. GRILC: Ne. Za tiste, ki želijo priti v osrednjo Podjuno in njene turistične centre, so izrazito nepopolne in moteče tudi veljavne označbe na avtocesti sami in po odvozih. Če se pripelješ z graške strani, piše na avtocesti pred odvozom Velikovec-zapad še „Klopeinersee“ (Klopinsko jezero). Takoj ko prideš po odvozu na zvezno cesto, pa piše samo Tinje in Škocijan - brez Klopinskega jezera. Kdor se v teh krajih ne spozna, npr. turisti, mu grozi nevarnost, da se pelje naprej proti Celovcu in šele pri Betlarjevem križu vidi kažipot za Klopinsko jezero. V resnici pa bi lahko že prej, pri odcepu za Tinje, zavil proti Klopinskemu

jezeru. Peljali bi se skozi Tinje, kar pa so Tinjčani očitno hoteli preprečiti, ker so se bali prevelikega prometa.

In če prideš s celovške strani?

DR. GRILC: Opozorilo na Klopinsko jezero je pri odvozu Grabštanj (pri Dolini), medtem ko piše pred odvozom za Velikovec-zapad samo Tinje in Škocijan.

Poudarili ste, da avtocesta za osrednjo Podjuno in pliberško regijo ne prinaša nobenega prometnega in gospodarskega napredka. Hočete s tem reči, da so prizadete občine zadevo zaspale?

DR. GRILC: Po mojem prizadevanju občine niso ustrezno pritiskale na pristojne oblasti. Edini, ki je nekaj dosegel, je bil grabštanjski župan Deutschmann. Kako pomemben je odvoz za grabštanjsko občino, dokazuje dejstvo, da se je direktno pri odvozu naselilo že nekaj podjetij.

In Slovenska gospodarska zveza?

DR. GRILC: Naše zahteve so znane. Pliberška regija mora nujno dobiti priključek za avtocesto v obliki mostu čez Lipico. Naknadno naj se razmisli tudi o odvozu pri Betlarjevem križu. Najmanj pa pričakujemo, da pride do obvoza Velikovca.

Janko Kulmesch

KOMENTAR Samo stafaža?

Koroška se je že začela pripravljati na proslavljanje 80-letnice plebiscita. Za koordinacijo je deželna vlada določila inž. Horsta Moserja. Izdelal je konkreten predlog, kako naj bi proslavljanje potekalo.

Geslo 80-letnice plebiscita naj bi bilo: Koroška enotnost 2000 - v evropski raznolikosti. Pri tem se hočejo poslužiti predvsem tudi sodobnih showskih oblik. Prav tako hočejo dati plebiscitni proslavi mednarodno noto, s tem da bodo povabili nanjo kulturne skupine iz alpsko-jadranskega prostora, poleg tega pa zanje v sosednjih deželah delali tudi veliko propagando.

Prireditelje očitno skrbi, da bo znanje za 10. oktober pri mladini še bolj nazadovalo. Nad tem razvojem se namreč najbolj zagriženi „domovini zvesti“ krogi že dalj časa pritožujejo in se bojijo, da njihova ideologija „s krvjo pisane meje“ ne bo preživela Evrope brez meja. Zato skušajo dati plebiscitni proslavi sodobnejšo in s tem privlačnejšo obliko.

To seveda še ne pomeni, da ji hočejo s tem dati tudi sodobnejšo vsebino. Nasprotno. V predlogu koordinatorja inž. Horsta Moserja so predvidene težiščne prireditve, ki naj bi jo vsebinsko vodili izkušeni hajmatinstovski aktivisti. Ena od teh je namenjena ozemlju, kjer je doma slovenska narodna skupnost. Koordiniral naj bi jo Fritz Schretter, ki je kot svobodnjaški deželni poslanec veljal kot eden naj-ofenzivnejših zagovornikov nemško-nacionalnih interesov. Pomembno vlogo so na deželni vladi namenili tudi šefu KHD Feldnerju, ki naj bi organiziral slavje ob vojvodskem prestolu.

Sicer si deželna vlada želi, da bi na proslavi sodelovali tudi koroški Slovenci. Hkrati pa je pristojni koordinatorski odbor v svojem predlogu že sporočil smernice in osebe, o katerih se pri najboljši volji ne da trditi, da bi dali plebiscitni proslavi vsebino, ki bi odgovarjala zgodovinski resnici in premagala miselnost „zmagovalcev v nemški noči“. Kaj šele, da bi bila v znamenju izpolnjevanja obljube, ki jo je koroška politika dala koroškim Slovincem pred plebiscitom, takoj po njem pa začela z brutalno asimilacijsko politiko.

V predlogu glavnega koordinatorskega odbora proslave služimo koroški Slovenci samo kot „stafaža“ (Rudi Vouk). To pa bi bilo neprijetno do naših prednikov, ki so v plebiscitni dobi dobrohotno verjeli obljubam koroških oblasti - in neodgovorno do vseh tistih, ki še vedno čakajo na njihovo izpolnitev.

Janko Kulmesch

OTROŠKI VRTEC

Bazar vrtca v Posojilnici

Škocijan. Privatni dvojezični otroški vrtec iz Šentprimoža je pripravil zelo lep in bogat božični bazar, ki je v Posojilnici-Bank v Škocijanu. Denar, ki ga bodo zbrali, je namenjen delovanju vrtca, ki ga danes obiskuje 22 malčkov.

KANALIZACIJA

Bistričani rebelirajo na Zilji

Bistrica. Ker so po mnenju Deželne vlade Bistričani v zaostanku pri načrtovanju kanalizacije, naj bi občina vrnila 50 % doslejšnje podpore (80.000 šil.). Občinski svet je na minuli seji zahtevalo soglasno tudi z glasom Volilne skupnosti (mag. Urban Popetnik) odklonil. Župan Josef Wiesflecker je dejal, da občina ne zamuja in da je zahteva deželne vlade nepravična.

NOV PROJEKT

Gasilski dom

Straja vas. Občinski svet je na minuli seji sklenil izgradnjo gasilskega doma. Denar bo dala Koroška deželna vlada, z delom pa bodo začeli že v igredi leta 2000.



Thomas Visotschnig je za Vogrjane pripravil načrt, ki bi ga Vogrjani tudi radi uresničili, toda za projekt je na občini premalo denarja. Ker je projekt odklonil tudi deželni referent Wurmitzer, je ogenj v strehi.

Zaradi Wurmitzerja je ogenj v strehi vogrških gasilcev

Vogrjani si hočejo sezidati nov gasilski dom in to po lastnih načrtih. Za deželnega svetnika Wurmitzerja je projekt predrag, kar pa Vogrjani spet zanikajo.

Vogrče/Pliberk. Že več kot leto dni leži načrt za gradnjo novega gasilskega doma v Vogrčah na mizi. Bivši deželni občinski referent Dieter Haller (SPÖ) je za projekt celo že prenakazal prvi denar v Pliberk, ki pa so ga Pliberčani porabili za druge namene. Po volitvah je občinske finance prevzel na Deželi prevzel Georg Wurmitzer (ÖVP), ki pa se ne čuti več vezan na Hallerjeve obljube. Preteklo soboto je prišel Wurmitzer osebno v Vogrče in tam povedal,

da ni pripravljen podpreti projekta, ki bi stal približno 7 do 8 mio.

Vogrški gasilci pa po svoje spet nimajo razumevanja za Wurmitzerja, saj so prvotno hoteli sami postaviti celotni projekt za 5,5 mio, pa jim je deželna vlada to prepovedala, ker mora gradbeno kontrolo menda imeti občina Pliberk. To pa je projekt bistveno podražilo, tako občinski gasilski referent, podžupan Stefan Visotschnig. Wurmitzer je Vogrjanom predlagal, naj razpišejo tekmo-

vanje med arhitekti, pri katerem bi lahko sodeloval tudi doslejšnji projekt.

Ta teden je potem prišlo na občinskem oddelku deželne vlade do ponovnega pogovora, na katerem so Vogrjanom ponovno predlagali tekmovanje arhitektov. Ker bo novi načrt plačala Deželna vlada in ker je obljubila, da lahko Vogrjani začnejo zidati že aprila 2000, so Vogrjani sprejeli predlog celovških uradnikov.

Silvo Kumer

Kmetovanje: Na Koroškem je že 1500 bio-kmetov

Konzumenti v vedno večji meri zahtevajo biološke proizvode in so pripravljeni tudi več plačati.

Avstrija velja v evropskem merilu za „svetovnega prvaka“ na področju biološkega kmetovanja. Tudi na Koroškem je ta trend vedno večji. Od skupno 24.000 kmetij že na 1.500 (10 %) kmetujejo po bioloških načelih, ki jih kontrolira društvo „Ernte für das Leben“. Predsednik društva je Johannes Tomic iz Bukovja pri Dobrli vasi in je tudi sam zelo prizadeven biološki kmet. Ta teden je v Celovcu predstavil delovanje društva in je bil dokaj optimističen, da bo že v doglednem času 20 % koroških kmetov kmetovalo na biološki način. Ker so bio-kmetje zelo uspešno začeli prodajati tudi v veletrgovinah kot npr. Billa, je po vpraševanje vedno večje.



Predvsem mladina se zaveda pomena bioloških produktov. Na Slovenski gimnaziji so npr. priredili teden bio-produktov.

V Škocijanu „drži“ koalicija tudi po izstopu Marolta iz F

Ali bo, ali ne bo držala škocijanska koalicija? To je bilo poleg napete finančne situacije osrednje vprašanje na minuli občinski seji.

Škocijan. Ko je letos jeseni pred državnozbornimi volitvami Heinz Marolt zapustil FPÖ in je kandidiral za Lugnerjevo stranko, je moral tudi v občinski sobi v Škocijanu oddati mesto v občinskem predstojništvu. Od zadnjih občinskih volitev naprej je koalicija ÖVP, FPÖ in GL z 12 glasovi imela vedno tesno večino v občinski sobi (SPÖ=11), zato so zdaj gotovo mnogi socialdemokrati upali, da bo „protispójevska“ koalicija razpadla.

Preteklo sredo je morala ta koalicija na občinski seji prestati prvo večjo preizkušnjo; šlo je za proračun 1999, ki ni ravno rožnat. Na prvi pogled je proračun sicer izravnal (dohodki in izdatki v višini 197 mio.), kaže pa, da bo dejanski letni obračun, ki bo znan januarja 2000, izkazal primanjkljaj v višini 4 mio. šilingov. Zaradi tega so morali v občini Škocijan zaenkrat zamrzniti vse podpore društvom ter prostovoljne socialne podpore upokojujencem za božič.

Župan Albert Holzer (SPÖ) je podž. Josefu Peketzu (ÖVP) očitil, da je kriv za „finančni desaster“. Peketz pa se je spet branil



V Škocijanu ni občinske seje, na kateri se ni bi prerekala župan Albert Holzer - SPÖ (levo) in podžupan Josef Peketz - ÖVP (desno). Tokrat je bil proračun za leto 1999 v središču ostrih diskusij.

in dejal, da je denar dobro naložen, med drugim v gradnjo turističnega centra na Selu. Peketz je nato dejal, da bodo upokojujenci, ki so socialno potrebni, tudi letos dobili „božične pakete“, pa tudi občinski nastavljenki bodo lahko imeli na stroške občine svojo božičnico. Račun bomo pač plačali šele januarja leta 2000.

Po dolgi in deloma zelo emocio-

nalni diskusiji je koalicija ÖVP, FPÖ in GL z 12:11 sprejela proračun. Dokončni obračun pa bo znan šele januarja.

Čistilna naprava. Bolj enotni so si bili mandatarji pri gradnji nove čistilne naprave. Soglasno so sklenili investicije v višini 15 mio. Do leta 2005 bo občina v kanalizacijo investirala 350 mio. šil.

Silvo Kumer

REKLI SO

Župan, povej, ali bodo letos še paketi za penzioniste ali ne in ali bodo društva dobile podpore ali ne?

ADOLF BLAŽEJ (SPÖ)

Zaenkrat ne. V blagajni ni denarja, vprašaj Peketza.

ŽUPAN ALBERT HOLZER (SPÖ)

Garantiram, da bodo upokojujenci dobili božični paket in da bodo tudi občinski nastavljenki lahko imeli božičnico. Plačali pač bomo vse šele januarja.

PODŽUPAN JOSEF PEKETZ (ÖVP)

S kakšnim denarjem?

ŽUPAN ALBERT HOLZER (SPÖ)

Novi deželni občinski referent Wurmitzer mi je že obljubil nekaj podpor, potem pa bo spet mir v občini.

PODŽUPAN JOSEF PEKETZ (ÖVP)

Seveda je žalostno, da se v tako finančno močni občini pogovarjamo o takih malenkostih. Toda v prihodnje bo treba, da vsi referenti pričnejo razmišljati, kje bodo varčevali.

Če ne bo šlo drugače, pa sem za to, da pri sestavljanju pomagajo tudi neodvisni strokovnjaki.

MILAN WUTTE (GL)

Prosim, ne dramtizirajte!

PODŽUPAN JOSEF PEKETZ (ÖVP)

Na naših občinskih sejah je zelo veliko showa. Na sejah pododborov je vse veliko bolj stvarno.

KLAUS RIECHLER (FPÖ)

Erich Romano je mojster in oče „lepih in grdih pehtr“

V zadnji letih je Erich Romano ustvaril nad 40 parkeljskih mask.

Železna Kapla. Pred osmimi leti je Erich Romano pričel z rezljanjem mask, s katerimi so njegovi sinovi in vnuki potem hodili po cestah in ulicah Železne Kaple. Ta običaj je v Železni Kapli prišel že skoraj v pozabo, nekaj časa pa je bil menda celo prepovedan, ker je prišlo do večjih pretepev.

Romanov zet Erich Kreuter je kmalu spoznal, da kapelčani z velikim zanimanjem spremljajo parklje in je ustanovil društvo z imenom „Perchtengruppe Eisenkappel“. Kreuter: „Naš cilj je, da ohranimo ta stari običaj, veliko važnost pa polagamo na to, da nastopamo povsem brez nasilja in da ne strašimo otrok“. Če imajo otroci preveč strahu, kapelški parklji snamejo svoje maske in tako vzamejo opazovalcu strah. „Najmlajši parkelj je star komaj 6 let in ga je včasih prav strah, ko pridejo parklji iz drugih

krajev“, pravi Erich Romano, ki je za svojega vnuka Štefana izrezljal seveda posebno masko, ki je lažja od drugih. Navadna maska tehta celo do 7 kg.

Erich Romano je doma v Trgu/Feldkirchen in je po naključju prišel v Železno Kaplo, kjer se je s časom perfektno naučil slovenščine in je danes že pravi Kapelčan.

Njegov talent za rezljanje so prav odkrili šele njegovi sinovi in zeti. Erich Romano je s svojimi maskami danes znan čez državne meje, prav tako tudi skupina kapelških parkljev, ki bo letos nastopila celo na Dunaju.

V nedeljo, 5. decembra, pa vabi skupina z župnikom Poldejem Zundrom na miklavževanje in parkljevanje. Ob 17. uri bo sveta maša, nato pa bodo parklji skupno z Miklavžem šli skozi Železno Kaplo.

Silvo Kumer



Poleg mask ustvarja Erich Romano tudi druge umetnine.



Dekan Poldej Silan je dosegel, da je iz krajevne romarske cerkvice v Dolini nastalo svetišče evropskega formata. Slika: Fritz

POKRČE/DOLINA

Gallus sooblikoval blagoslovitev avtoceste

Sredi prejšnjega stoletja se je v gozdu prikazala Marija - Marija v Dolini je zaživela. Kmalu so pozidali cerkev, a stolp se je zrušil in ostal je samo še prezbitarij. Šele v petdesetih letih je takratni pokrški župnik Lojzj Kulmež prizidal ladjo in povečal cerkev. Po skoraj pol stoletju je v dolgih in vztrajnih pogajanjih sedanji župnik in dekan Leopold Silan dosegel, da bo iz krajevne romarske cerkvice nastalo svetišče evropskega pomena.

Ob nedavnem odprtju avtoceste se je v še nedograjeni cerkvi opravljalo besedno bogoslužje v treh jezikih. Po Marijini priprošnji so udeleženci bogoslužja prosili za božje varstvo za vse, ki bodo kdaj potovali po tej avtocesti. Svečanost je sooblikoval tudi Mešani pevski zbor Gallus pod vodstvom prof. Jožeta Ropitza.

V mojih mislih se mi prebujajo spomini na otroška leta, ko smo se s koleselni vozili v Dolino na romarske shode. V težkih in nevarnih letih zadnje vojne so se verniki z zaupanjem priporočali Marijinemu varstvu in bili uslišani. Tam, kjer so takrat vpregali konje in jim navešali mavhe, nastaja parkirišče za avtomobile.

Naj bi vsi, ki se bodo ustavili v Dolini in stopili v cerkev, po Mariji našli mir srca, in vsi bežni potovalci imeli srečno pot po tej solzni dolini.

P. A.



Slavi 75-letnico – prof. Milan Kupper

Minulo sredo, 1. decembra, je slavil prof. Milan Kupper 75-življenjski jubilej. Velikemu narodnjaku in pionirju slovenskega športa na Koroškem želimo obilo osebnega zadovoljstva in predvsem trdnega zdravja.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Hermanu Rohrmeisterju** iz Lovank, **Beti Habernik** iz Gorič, **Katarini Apovnik** iz Šmarkeža, **Mariji Jernej** s Sela pri Škocijanu in **Eduardu Ferri** iz Belovč. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljencem od srca čestitajo in kličejo na mnoga leta. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Prav danes praznuje 74-letnico **Mink Del Fabro** iz Sveč. Slavljencu od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem trdnega zdravja. Čestitkam NT se pridružuje SPD Kočna.

Osebni praznik je obhajala **Marija Kropfitch** iz Šmarjete pri Kotmari vasi. Slavljenci prisrčno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Prav tako osebni praznik je slavil **Andrej Hribar** iz Kort. Tudi njemu veljajo naše prisrčne čestitke in najboljše želje.

65-letnico življenja in god obhaja **Barbara Ibounig** iz Šmarjete v Rožu. Slavljenci za dvojni praznik od srca čestitamo in kličemo na mnoga leta. Čestitkam se pridružujejo domači cerkveni pevci ter prijatelji in znanci.

V Selah je slavila 92-letnico **Urši Male**, po domače Tomkova s Kota. Slavljenci za ta visoki rojstni dan od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti zdravja in osebnega zadovoljstva.

60-letnico življenja in god slavi **Andreas Pototschnig** s Suhe. Slavljencu za dvojni praznik od srca čestitamo in kličemo na mnoga leta. Čestitkam se pridružujejo vsi domači in drugi sorodniki.

Naslednje voščilo je namenjeno **Barbi Kunčič** in **Mihu Amrušu**, ki sta obhajala osebni slavlji. Slavljencema od srca čestitamo in želi vse najboljše Slovensko društvo upokojencev Šentjakob. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Za osebni praznik od srca čestitamo tudi **Katarini Bürger**, po domače Jelenovi mami iz Dvorca pri Radišah. Vse najboljše!

V Šmihelu je praznovala rojstni

ČESTITAMO

dan **Hilda Perne**. Iskreno čestitamo in kličemo na mnoga leta.

Na predvečer sv. Miklavža bo praznoval rojstni dan **Ferdi Hafner** s Sin nad Bistrico v Rožu. Prisrčnim čestitkam uredništva NT se pridružujejo prijatelji, znanci in SPD Kočna, ki želijo slavljencu predvsem osebnega zadovoljstva.

Franci Mak, po domače Gregijev iz Borovelj, je obhajal 54-letnico življenja. Čestitamo in želimo mnogo sreče tudi v prihodnje.

70-letnico življenja je slavila **Pavla Kulterer** iz Rakol pri Tinjah. Slavljenci za jubilejno obletnico iskreno čestitamo in želimo vse najboljše. Čestitkam se pridružujejo vsi domači in drugi sorodniki.

V Dvorcu na Radišah je obhajala osebni praznik **Elizabeta Schauss**. Čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje.

Včeraj je obhajal rojstni dan **Marko Kapun** iz Konovec pri Šmihelu.

Prisrčnim čestitkam uredništva NT se pridružuje EL.

V četrtek, 18. novembra, je slavila osebni praznik **Katarina Tavčar** iz Velike vasi. Slavljenci prisrčno čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva.

Otmar Apovnik iz Podkrajja pri Libučah obhaja osebni praznik. Čestitamo in vse najboljše.

V sredo, 1. decembra, je obhajal rojstni dan mestni župnik **mag. Ivan Olip**. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NT se pridružujejo farani, cerkveni pevci in farni svet.

V Selah na Borovnici je obhajal osebni praznik **Maks Oraže**, po domače Motlnov. Čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje.

V Lešah sta pred nedavnim slavila zlato poroko **Dini** in **Jozi Štornik**, v Svatnah pa **Nanki** in **Hanzi Kajžnik**. Slavljencem iskreno česti-

ČESTITKA TEDNA

Marija Šikoronja – 60 let

5. decembra 1999 bo Marija Šikoronja v Semislavčah pri Rožeku, znancem in prijateljem bolj znana kot „Majki“, praznovala 60-letnico življenja. Slavljenska izhaja iz šestčlanske družine profesorja in narodnega politika dr. Vinka Zwittera, pd. pri Miklavcu na



Marija Šikoronja

Tešinj pri Šentjakobu v Rožu.

V Celovcu se je izučila v trgovskem poklicu. Nekaj let je vodila Mohorjevo knjigarno in na tem mestu že dokazala svoj smisel za dobre stike z ljudmi in za umetniške stvaritve. Z možem Zvonkom iz Zagreba je v Celovcu ustanovila družino. Njuni hčerki Renata in Ana sta po maturi na Slovenski gimnaziji ubrali akademsko pot. Medtem pa si je Marija Šikoronja izpolnila svojo dolgoletno željo in postala galeristka v Semislavčah pri Rožeku, kjer sta Majki in Zvonko z veliko truda iz propadajočega poslojja ustvarila novi dom in galerijo „Šikoronja – Rosegg/Rožek“, ki je danes pojem tako v kraju samem kot tudi v umetniškem svetu in v širši družbi. Marijo Šikoronja odliku-

jeta dve značilni potezi. Je zavzeta za aktivno oblikovanje in spreminjanje življenjskih in družbenih okoliščin in je navdušena za umetniška dela, ki bogatijo človeka. S posebnim šarmom ji uspe nagovoriti ljudi najrazličnejših značajev.

Med največje zasluge slavljence v narodnostnem oziru gotovo štejejo njene pobude za organiziranje privatnega dvojezičnega pouka za ljudskošolske učence v Celovcu, kjer leta 1976 v nobenem otroškem vrtcu in na nobeni ljudski šoli ni bilo vzgoje ali pouka v slovenščini. Da so te pobude prerasle v ustanovitev Društva „Naš otrok“ in s tem pripeljale do uresničitve istoimenskega dvojezičnega otroškega vrtca v Celovcu je predvsem tudi uspeh Marije Šikoronje, ki društvu predseduje že 22 let, kar je lep dokaz njene priljubljenosti in najlepše spričevalo o zaupanju staršev in družtenikov.

Slavljenci želimo za rojstni dan vse najboljše in nadaljnje uspešno delovanje!

ŽELEZNA KAPLA/LEPENA

Slovo Ovsnarjevega očeta Franca Osojnika

Rajni Franc Osojnik je bil eden najstarejših članov kapelškega čebelarkega društva.

V ponedeljek, 22. novembra, nas je v 94. letu starosti zapustil Franc Osojnik eden od najstarejših čebelarjev našega čebelarkega društva Železna Kapla.

Rajni Franci se je rodil pri Peruču v Lobniku. Že mlad fant je pričel z delom rudarja v Prevernikovih rudnikih v Lobniku. Ko so ukiniteli rudnik, je odšel v Hüttenberg. Kakor mnogim takrat tudi njemu ni vojna prizanesla, moral je služiti kot vojak pri nemški mornarici. Doživel je tudi hudo bitko v Normandiji v Franciji, kjer so ga tudi ujeli. Po ujetništvu se je spet vrnil domov v Lobnik k Peruču. Kmalu nato se je poročil s Pečnikovo Katro iz Lepene. Oba sta si zgradila svojo lastno hišo. Rodili so se jima trije otroci, obema v veselje.



V 94. letu starosti je v ponedeljek, 22. novembra, za vedno zatisnil oči Franc Osojnik.

Franc je bil zelo priden delavec. Takoj po vojni je začel delati kot tesar pri firmi Klaura v Železni Kapli, kjer je bil zaposlen do upokojitve.

Bil je tudi čebelar od rane mladosti, vestno je skrbel za čebele, vedel je, da gojitev čebel veliko pomeni za naravo in tudi za pridobivanje me-

du. Že mlad se je vključil v Čebelarstvo v Železni Kapli in mu ostal zvest član prav do smrti.

Mi čebelarji smo mu hvaležni za vse, kar je bodisi z nasveti bodisi drugače storil za naše društvo.

Dragega Francija bomo ohranili v lepem in trajnem spominu.

Miha Kuchar

Zgoščenka adventnih pesmi „Čar božiča“

Kvarteta „Borovlje“ in „Bratov Smrtnik“ ter oktet „Suha“ in „VOX“ so predstavili najnovejšo skupno zgoščenko.

„Čar božiča“ se imenuje najnovejša zgoščenka božičnih in adventnih pesmi, ki je izšla v produkciji „LoKa“ – torej Stefana Logarja in Danila Katza. Za produkcijo (kraj snemanja je bila cerkev sv. Lucije v Dobu) sta odgovorna nagovorila kvarteta Borovlje in bratov Smrtnik ter okteta Suha in VOX. Pesmi so skupine izbrale svobodno – vsaka po dve adventni in dve božični. Prvi predstavitveni koncert zgoščenke je bil minulo soboto v mestni cerkvi v Borovljah, dan navrh pa v farni cerkvi v Železni Kapli. V času adventa bodo skupine še dvakrat predstavile zgoščenko, in sicer v torek, 7. decembra, v žvabeški farni cerkvi in v soboto, 11. decembra, v pliberški farni cerkvi.

Zgoščenko „Čar božiča“ lahko kupite v obeh naših knjigarnah, na Posojilnicah, na nekaterih Zadrugah in pri pevcih. Cena pa je 200 šilingov.

F. S.

ŠTEBEN PRI GLOBASNICI

Smrt Lukasa Silana

V soboto, 20. novembra, je v bolnici za vedno zatisnil svoje oči Lukas Silan iz Štebna pri Globasnici. Rajni oče se je rodil 16.10.1939. Kot mladostnik se je odločil za poklic zidarja, ki ga je opravljal tudi skozi leta vestno pri raznih gradbenih podjetjih. Uredil si je lepo hišo in ustanovil družino v domačem kraju. Kot družinski oče je želel skrbeti z vso ljubeznijo za vse svoje. Trdo delo po gradbiščih je Lukas Silan zamenjal s službo občinskega delavca v globaški občini. Tam je do upokojitve skrbel vestno in dosledno za prevoze in opravke v občini.

Rajni pa je bil tudi zavzet gasilec. Zato je desetletja bil član in nekaj časa namestnik komandanta gasilcev v Štebnu. Kot sosed in kot gasilec je pomagal pri vseh hudih nesrečah v domačem kraju.

Veliko prezgodaj je očeta zgrabila huda bolezen in ga iz službene upokojitve iztrgala iz kroga domačih. Ogromna množica žalujočih je rajnega očeta pospremila v torek, 23. 11. 1999, od hiše žalosti v farno cerkev v Šteben in na tamkajšnje pokopališče.

Pogrebne obrede in mašo za dušnico je opravil dekan Peter Šticker. Pesmi žalostinke pa je dragemu očetu zapel v slovo cerkveni zbor iz Štebna. Ob odprtem grobu sta se rajnemu zahvalila za opravljeno delo pri gasilcih komandant gasilcev iz Štebna Karl Pitschek in za delo v občini župan Paul Robnig.

Naj se rajni oče odpočije od zemeljskega truda in prejme plačilo večnega življenja. Žalujoči ženi, otrokom in vsem sorodnikom pa izrekamo naše iskreno sožalje.

Bernard Sadovnik



Obe cerkvi, tako v Borovljah (slika spodaj) kakor v Železni Kapli, sta ob predstavitvenem koncertu zgoščenke „Čar božiča“ bili nabito polni. Slika desno Kvartet Borovlje).

tamo in kličemo na mnoga zdrava in srečna leta. Čestitkam uredništva NT se pridružuje Slovensko društvo upokojencev Šentjakob.

Jutri bo obhajala rojstni dan **Veronika Kušej** iz Šmihela. Čestitkam uredništva NT se pridružuje sodelavke in sodelavci ter druge kolegice in kolegi.

91 let je dopolnila **Barbara Plaznik** z Žihpolj. Slavljenki za ta visoki rojstni dan od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova.

45 let že opravlja delo mežnarice v Apačah **Antonija Podgornik**. Ob tej priložnosti se ji od srca zahvaljujejo duhovnik Jože Andolšek, farni svet in hvaležni farani, katerih želja je, da bi še naprej rada opravljala mežnarsko službo.

Pred kratkim je na Čemernici pri Šentjakobu praznoval 42. pomlad **Mihi Notsch**. Čestitamo!

Mag. Štefan Kramer iz Dobrle vasi obhaja 45-letnico. Predsedniku društva „Mavrica“ in SPD Srce iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zadovoljna in uspešna leta.

V ponedeljek, 6. decembra, bo obhajal rojstni dan **mag. Peter Waldhauser**. Občinskemu odborniku VS Borovlje od srca čestitamo in želimo mnogo uspeha tudi v prihodnje. Čestitkam NT se pridružuje EL.

Naslednje voščilo je namenjeno **Katarini Harisch** iz Mlinč, ki je praznovala 63-letnico življenja. Od srca čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in sreče polna leta.

Prav danes, 3. decembra, obhaja 63-letnico **Florijan Sturm** iz Mokrij. Slavlencu iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje. Čestitkam uredništva NT se pridružujejo sinovi, vnuki in snahi, ki slavlencu želijo obilo božjega blagoslova, predvsem trdnega zdravlja.

V sredo, 8. decembra, bo praznoval 65-letnico **Franc Grilc** iz Libuč. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam NT se pridružujejo MoPZ Kralj Matjaž in prijatelji – kravussovci.

Podžupanja občine Bistrica v Rožu **mag. Marlies Brandner** bo obhajala rojstni dan. Pristrčnim čestitkam uredništva NT se pridružujejo SPD Kočna ter prijatelji in znanci, ki ji kličejo na mnoga leta.

Del čestitk prejemo od kolegic slovenskega oddelka ORF.

Kolednice – dragocen zaklad slovenske kulture na Koroškem

Zgoščenka „Eno pesem hočmo peti“. Lajko Milisavljevič se je lotil zbiranja kolednic, ki so pri koroških Slovencih že skoraj zamrle ali ponemčene.

Kolednice so, kot pove ime (calendae, rimsko Novo leto), obhodna voščila ob nekem začetku: v igredno zbiranje ali uradno Novo leto, priganjajo zimo (jurjevske, 23. aprila) in želijo uspeh pri živini in na polju (florjanovske, 4. maja) ali dobro letino (vnebohodna). Dvojni vidik opazamo tudi okrog Novega leta: Pehtra je simbol za zimo, šibe pri šapanju pa so znamenja nove rasti v naravi. Trikraljevske so najstarejše božične obhodne pesmi, ki jih je šele v preteklih desetletjih prevzela Cerkev za misijonsko zbirko in novoletna voščila, novoletna voščila, v kolikor jih je še ohranjenih, pa so sploh najbolj bogata in izvirna.

Kolednice, ki jih je Lajko Milisavljevič izbral in uredil, lahko poslušate na zgoščenki, ki sta jo te dni izdala KKZ in SNI Urban Jarnik. Ob tej priložnosti je NAŠ TEDNIK vodil tudi krajši pogovor z zaslužnim slovenskim glasbenikom.

Katere pesmi ste zbrali pod nazivom kolednice?

MILISAVLJEVIČ: Kolednice so prvotno bila voščila ob nekem začetku, običajno trikraljevske in novoletne, potem pa vse pohodne pesmi ob različnih priložnostih. V treh letih intenzivnega dela sem se dotaknil vseh teh vrst koledovanja. Moram pa pohvaliti Slovenske sporede ORF, da so se začeli tudi tam zanimati za kolednice in snemati pesmi, kjer jih še najdejo. Veliko pa so mi pomagali Milka Olip od SNI Urban Jarnik in seveda nešteti pevke in pevci-obhodniki (pri snemanju jih je bilo 284!), ki z neverjetno požrtvovalnostjo ohranjajo te stare običaje.

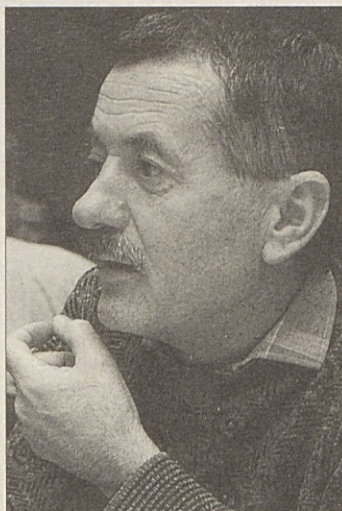
Kako ste uvrstili vse dosegljive pesmi v urejen krog kolednic?

MILISAVLJEVIČ: Začel sem pri v igrednih (jurjevske, florjanovske, vnebohodna). K tem

sem uvrstil tepežkarske, ki so tudi novoletna voščila, in trikraljevske. Nadalje spadajo še sem svečniške. Dodal sem še obhodne pesmi za posebne priložnosti, npr. za god. Sicer pa je bistvo kolednic prinašanje sreče in ne zbiranje darov.

Ali ljudje še poznajo kolednice in jih še pojejo?

MILISAVLJEVIČ: Seveda. Na zgoščenki je velika večina kolednic posneta v živo. Niti ljudem ni znano, koliko je pri nas še živega petja. V Kokjah na primer niso vedeli, da pojo Florjana tudi še v sosednjih Belovčah. Novoletno petje je še živo, ne samo na Radišah, tudi v Želinjah, kjer hodijo za silvestrovo od hiše do hiše. Nikoli ne bom pozabil tiste mrzle noči, ko smo hodili po snegu skozi noč. Z nami mama z dojenčkom, ki ga je šla vmes dojit. Neverjetna zvestoba do slovenstva! S Krčanj pa je najbolj zanimivo novoletno voščilo, ki ga je povedal že pokojni Lojze Rapatz, pd. Reželj. Ali tista prastara oblika v Ločah pri Šentilju, kjer otroci Jurja jagajo s tem, da obkrožijo hišo.



„Pri šapanju se urivajo nemška besedila, v Žužalčah Jurja jagajo samo še po nemško, v Košanjah pa ni več otrok, ki bi znali slovensko.“

LAJKO MILISAVLJEVIČ

Je zbiranje kolednic pomembno samo z etnološkega vidika?

MILISAVLJEVIČ: Gotovo ne! Ljudje sploh ne vedo, koliko je še živega koledovanja po dvojezičnem Koroškem. Pri predstavitvi naše zgoščenke so pevci sami kar strmeli nad bogastvom tega ljudskega petja. Ni slovenske pokrajine, ki bi imela toliko ohranjenega. Med njimi so edinstveni primeri, npr. „Pierhta pet“ na Zili. To je novoletno voščilo z božičnimi pesmimi na dan Treh kraljev, zraven pa hodita dve „Piérhti“. Kako daleč je ta običaj od novega zbiranja za misijone, kjer pojejo tudi popevke, vsako leto druge in take, ki jih ljudstvo ne pozna!

Namenoma sem uvrstil stare, lepe trikraljevske pesmi, da se bi jih otroci tudi drugod spet učili. Ko ljudje spoznajo lepoto starih običajev, upam, da jih bodo marsikje spet obudili. Predvsem ziljske vasi Zahomec, Drevlje, Gornje in Drašče so polne lepih starih običajev, ki jih drugje ne poznajo in jih je vredno ohraniti. Zato želim, da bi zgoščenka šla med ljudi, morda kot darilo za Miklavža ali božič.

Alojz Angerer



Pri snemanju zgoščenke „Eno pesem hočmo peti - Koledovanje na Koroškem“ je sodelovalo 284 pevcev, med drugim tudi pevci z Radiš (slika). Predstavitve zgoščenke je bila v Borovljah, sledile pa bodo mdr. tudi še predstavitve v Podjuni in Šentjakobu.

PLIBERK

Koncert v spomin Poldeju Cvelfu

Minulo soboto, 27. novembra, so se pliberški prosvetaši s posebnim koncertom spomnili rajnega narodnjaka iz Nonče vasi ravnatelja Poldeja Cvelfa.

10 let je že od tega, odkar je za vedno zatisnil oči veliki narodnjak in glavnošolski učitelj Poldej Cvelf iz Nonče vasi pri Pliberku. Rajni je bil aktiven skoraj na vseh področjih slovenske narodne skupnosti, obstoj jezika in naroda sta mu bila srčna zadeva. Bil je ustanovitelj Športnega društva Pliberk, prizadeven lovec in iz srca pevec. Tako je bil soustanovitelj Lovskega zbora v Železni Kapli, kjer je bil ravnatelj glavne šole. Bil pa je tudi soustanovitelj Mešanega pevskega zbora Podjuna Pliberk, v katerem je pel do svoje smrti.

Lovski zbor se je Poldeja Cvelfa že spomnil s peto mašo, preteklo soboto pa je MePZ Podjuna Pliberk v farni dvorani v Pliberku priredil Cvelfu v spomin koncert z naslovom „Rožmarin spomin“. Nastopili so „Šmihelski kvintet“, Zbor dunajskih študentov, Vidrinska dekleta ter MePZ Podjuna. Sabina Buchwald pa je med pesmimi z besedo orisala lik rajnega Poldeja Cvelfa, ki je še danes pevkam in pevcem vzgled. Predvsem njegov idealizem, optimizem, njegova izravnana osebnost in narava so ostali vsem nepozabni.

Silvo Kumer

Foto: NT/Kumer



MePZ Podjuna Pliberk se je rajnega narodnjaka Cvelfa spomnil s koncertom „Rožmarin spomin“.

SPD Radiše: Nuži Wieser nasledil Tomaža Ogrisa

SPD Radiše je nedvomno eno najaktivnejših slovenskih društev na Koroškem. Pod njegovim okriljem delujejo mešani pevski zbor, moški zbor Radiški fantje, dve igralski skupini (odrasla in mladinska), otroška in mladinska skupina, skupina ženske telovadbe in oddelek Glasbene šole. Poleg tega izdaja društvo lastno glasilo „Naša vas“. Letos obhaja „Naša vas“ 10-letnico in je deležna velike priljubljenosti pri domačinih. Društvo je bilo samo v preteklih dveh letih aktivno vključeno v 112 prireditvah. Ena najpomembnejših je bila gotovo jubilejna prireditev letos junija ob 20-letnici radiškega Kulturnega doma.



Novi predsednik Slovenskega prosvetnega društva Radiše Nuži Wieser.

zornikom Tomažem Ogrisom. Dolgo let je opravljal tajniško funkcijo, v preteklih desetih letih pa predsedniško. Preteklo soboto, 27. novembra, je na občnem zboru oddal predsedniško funkcijo, za novega predsednika pa je bil izvoljen Nuži Wieser. Tajnik je ostal Andrej Lampichler (namestnik Aleksander Tolmaier), za blagajnika pa je bil izvoljen Šimi Ogris (namestnik Boris Povše).

Zgoščenka. Še letos decembra bodo Radišani izdali svojo prvo zgoščenko „Sončne Radiše“. Na njej so posnete vse društvene pevске skupine, v promet pa bo šla še pravočasno pred božičem, tako da bo vsem ljubiteljem domače pesmi na voljo tudi kot lepo božično darilo.

—Kuj—



V sodelovanju s celovško univerzo in filmskim podjetjem Artis je Herti Maurer-Laussegger uspel čudovit videofilm o kruhu iz črne kuhinje.

Videofilm – Kruh iz črne kuhinje

Črne kuhinje so del starega kulturnega izročila. Svojo nekdanjo podobo jih je v Karavankah ohranilo le še nekaj. Med njimi je Najekova v Slovenjem Plajberku, iz katere ob večjih praznikih še zadiši po kruhu. Videofilm z naslovom „Kruh iz črne kuhinje“ (dolžina filma: 25 minut) je sad sodelovanja celovške univerze s filmskim podjetjem Artis v Celovcu. Prikazuje peko kruha na način, ki ga dandanes skorajda ne poznamo več. Glasbeno kaseto spremljata domača ljudska pesem in instrumentalna kompozicija Romana Verdela.

Premiera povsem uspelega videofilma „Kruh iz črne kuhinje“ bo prihodnji torek, 7. decembra, v k & k centru v Šentjanžu (ob 19.30).

DOMOVINA - štiri vprašanja, štirje odgovori

Domovina, kaj si

Lani ob tem času je Univerza Celovec (Avstrijska visokošolska zveza in Inštitut za zgodovino) priredila serijo predavanj o vedno problematični temi domovina v lastnih prostorih, pri škofu in Deželni vladi. Krog vabljenih koroških referentov je bil zelo širok, zanimanje Korošcev razmeroma veliko. Letos so organizatorji (Ulfrid Burz, Gerda Krainer in Wolfgang Lehofer) izdali poglede raznih koroških veljakov na svojo deželo v knjižni obliki: Kdo sem, kaj sem in kje sem.

Domovina je za večino ljudi isto kot identiteta. Domovina pa je tudi pravica in dolžnost, nekaj, kar izgubim in si spet pridobim. Edino za šefa FPÖ, deželnega glavarja Jörga Haiderja velja pravica do domovine samo za „avtohtono“ prebivalstvo. Podobno je rekla zgodovinarica Claudia Fräss-Ehrfeld: Naša domovina je cela Koroška in vsi Korošci. Kaj pa je Nekorošec na Koroškem? Domovina se začne v glavi in se konča v srcu, njeni skrajnosti pa sta nacionalizem in domovinski kič.

Heimat, bist du... izdali Ulfrid Burz, Gerda Krainer, Wolfgang Lehofer, založba Alekto, Celovec 1999.



Domovina, kaj si

Prava zakladnica odgovorov na vprašanje Kje sem doma? je literarni zbornik avstrijskih manjšin, o katerih velja: tujci v domovini, doma v tujini (Amir Bayati).

Helmuth A. Niederle, etnolog in sociolog, je zbral izjave zastopnikov drugih narodnosti, ki so doma v Avstriji, toda v očeh mnogih tujci. Po abecednem redu so uvrščeni tako blizu Pavel Kohout in Andrej Kokot, Milena Merlak in Janko Messner, Vinko Ošlak in

Gyula Pulay, George Tabori in Dragana Tomašević. O domovini (oz. tujini) pišeta Milo Dor (rojen v Budimpešti, zrasel v Banatu, nekaj časa preživel v Beogradu, danes živi na Dunaju in v Rovinju) in Gustav Januš (rojen v Selah, živi v Šentjakobu). Tu pripovedujejo begunci o življenju v (današnjem) taborišču, črnci o napadih v javnosti, Arabci o razliki med islamsko in katoliško kulturo. Vsi pa sanjarijo o skupni domovini.

Die Fremde in mir. Ein Lesebuch, izdal Helmuth A. Niederle, Mohorjeva založba, Celovec 1999.

Manjšina, kje si doma

Zbornik simpozija organizacije KulturKontakt Austria daje znanstveni odgovor na vprašanje: Kje si doma. Doma sem, kjer delam in živim, kjer govorim in pišem, pojem - enkrat v tej kulturi, v tej zgodovini, v tem jeziku - drugič v drugem okolju in vedno kot isti človek. Nisem ta ali oni: manjšinski človek je ali in ali. Mar nisem zato „nikjer“ doma? Najdem ali izgubljam domovino, ko se prilagam (asimiliram)? Menjavam identiteto po potrebi ali okoliščinah? Enojezično in enokulturnost sta danes izjema v Evropi - tako si ustvarja vsak svoj

dom, tam, kjer živi svoje pisano življenje. Knjiga, kjer najde marsikdo svoj osebni odgovor na vprašanje: Kdo sem.

Entweder - und - oder, izdala Eva Müllner für KulturKontakt Austria, založba Drava, Celovec 1999.

V nebesih sem doma

Dokaj hitro je založba Družina v Ljubljani izdala knjigo o papeževem obisku v Mariboru ob beatifikaciji škofa Antona Martina Slomška. Vsebuje govor papeža Janeza Pavla II. pri maši in pred delegati slovenske sinode, pozdrav pred mašo in nagovor škofa Krambergerja v mariborski stolnici in vse podatke o papeževem obisku kakor tudi o blaženem škofu Slomšku. Predvsem pa je knjiga čudovita zbirka raznolikih posnetkov tega dogodka: papež z vseh vidikov, škofje in duhovniki, ministrantje in invalidi, potniki in romarji, na poti, med mašo, po maši, mladi in stari ...

Obvezno dopolnilo za vsakogar, ki je bil zraven, obvezna informacija za vsakogar, ki ni mogel biti zraven.

Luč vere za novo tisočletje, drugi obisk Janeza Pavla II. v Sloveniji in beatifikacija Antona Martina Slomška, izdala založba Družina, Ljubljana 1999.

Brandl in Rojnik v galeriji Falke v Libučah

Z razstavo Franza Brandla in kiparke Nace Rojnik galerija Falke stopa v naslednje tisočletje.

Libuče. Do 15. januarja 2000 bosta v galeriji Falke v Libučah pri Pliberku razstavljala svoja dela Franz Brandl iz Pliberka in kiparka Naca Rojnik iz Slovenj Gradca. Naca Rojnik (letnik 1951) je rojena Ljubljancanka in živi in dela v Slovenj Gradcu. V njenih kipih se zrcali odnos „telo - prostor - površina“. Na razstavi v Libučah si je zamislila postaviti „kolose“ velikih dimenzij; pristoječe skulpture in reliefi za to razstavo so nastali v zadnjih mesecih z veliko „metjejsko spretnostjo“ umetnice.

Pliberški umetnik Franz Brandl pa je že stalnica v galeriji Falke. Tokrat Brandl razstavlja celotni cikel „Risbe k Orwellovim besedilom“, ki se razlikuje od njegovih doslejnjih del s še neznanjo precioznostjo v risanju.

Razstavi sta odprti do 15. 2. 2000.



Na vernisaži preteklo nedeljo je Arthur Ottowitz poskrbel za glasbeni okvir. Z leve: Arthur Ottowitz, kiparka Naca Rojnik, m. sv. Jurij Mandl, Renate Falke, predsednik Posojilnice-Bank Fric Kumer in umetnik Franz Brandl. Foto: Fera

Avizo

ZANIMIVE PRIREDITVE IN TERMINI



Ansambel Drava bo v soboto predstavil svoj CD „Trajanje“. Z leve. Mira Grötschnig - Einspieler, Tone Boschitz, Bruno Petrischek, Irena Verdel, Roman Verdel, Marjan Verdel in Pavel Rakar.

Foto: Reichmann



Rudi Benetik bo razstavljal od torka naprej v Sinči vasi.

Benetik: Nova kolaža „Dež v decembru“

Sinča vas. V prostorih davčnega svetovalca mag. Hermanna Klokarja bo umetnik Rudi Benetik razstavljal novo kolažo, ki jo je imenoval „Dezemberregen, Dež v decembru, Pioggia di dicembre, December rain“. Vernisažo bodo glasbeno oplešali Roman in Marjan Verdel ter Anton Boschitz. Kot slavnostnega govornika je mag. Klokar povabil umetnostnega historika Deželnega arhiva mag. Roberta Wlattniga. Benetikova dela bodo razstavljena do 5. januarja 2000.

■ **Vernisaža bo** v torek, 7. decembra, ob 18. uri, v pisarni mag. Hermana Klokarja, Sinča vas - Vzhod 3.

Občni zbor Slovenske prosvetne zveze

Šentprimož. Slovenska prosvetna zveza vabi to soboto svoja društva na redni občni zbor. Na dnevnem redu so tudi volitve, bistvenih sprememb pa ni pričakovati. Predsednik SPZ je sodnik dr. Avguštin Brumnik, glavno-poklicni tajnik pa dr. Janko Malle.

■ **Občni zbor SPZ**, v soboto, 4. decembra 1999, ob 17. uri v Kulturnem domu SPD Danica v Šentprimožu.

Literatura je sestavni del v glasbi ansambla Drava

25 let že obstaja ansambel Drava. Pravočasno za jubilej je skupina izdala zgoščenko, ki jo bo javnosti predstavila to soboto pri Cingelcu.

Borovlje. Pred 25-imi leti je bil v Borovljah ustanovljen ansambel Drava. Za razvoj slovenske kulture v Borovljah in okolici ima precejšen pomen, saj je to bila v regiji prva slovenska glasbena skupina po letu 1945. Od vsega začetka je ansambel deloval v okviru SPD Borovlje. V letih se je sestav skupine spreminjal, od prvotnega sta ostala oz. CD-je, „Panta rei“, „Vse je pesem“ in „Trajanje“. Zadnje bodo predstavili to soboto na slavnosti v Borovljah. Naslovnico zgoščenke je oblikoval umetnik Rudi Benetik.

■ **25 let ansambla Drava**, v soboto, 4. decembra 1999, ob 20. uri pri Cingelcu na Trati v Borovljah. Na slavnosti bo ansambel predstavil tudi svojo najnovejšo zgoščenko „Trajanje“.

8. DECEMBRA - V CELOVŠKEM GLEDALIŠČU

„Vsi moji sinovi“ v gledališču

Praznik Brezmadežnega spočetja Marije Device je hkrati slovenski gledališki praznik v celovškem Mestnem gledališču. Letos gostuje pri nas Stalno slovensko gledališče iz Trsta, ki se bo predstavilo z uspešno ameriško dramo Vsi moji sinovi. Drama Arthurja Millerja iz leta 1947 je časovno neopredeljena, čeprav je izhodišče dogajanja postavljeno v čas druge svetovne vojne. Govori o globokih ranah, ki jih v človekovi duši zapustijo izkušnje in posledice vojne, o ranljivosti, čustvih in spominu, o bolečini krivde, prikriti resnici. V njej se pred našimi očmi odkrivajo razvoj družine, prijateljstva, človekova dostojanstva, skratka podobe ljudi.

Karte lahko naročite na KKZ: 0463/516243 ali jih dobite pri večerni blagajni.



Stalno gledališče iz Trsta bo gostovalo v Celovcu.

PETEK, 3. decembra
18.10-19.00 Utrip kulturne

SOBOTA, 4. decembra
18.00-18.30 Od pesmi do pesmi, od srca do srca

NEDELJA, 5. dec.
6.08-7.00 Dobro jutro, Koroška - Guten Morgen, Kärnten - duh. misel (žpk. Slavko Thaler). 18.00 - 18.30 Glasbena mavrica

PONED., 6. decembra
18.10-19.00 Kratki stik

TOREK, 7. decembra
18.10-19.00 Otroška oddaja.

SREDA, 8. decembra
18.10 - 19.00 Glasbena mavrica 21.04 - 22.00 Večerna oddaja

ČETRTEK, 9. decembra
18.00 - 18.30 Rož - Podjuna - Zila

**DOBER DAN,
KOROŠKA
ORF2**

**NEDELJA,
5. decembra '99, 13.30**

PONEDELJEK, 6. decembra 1999

ORF 2, ob 5.15

TV SLOVENIJA*1, ob 16.30

Predvidoma z naslednjimi prispevki:

- Za vzajemno zaščito: Evropski biro za manj rabljene jezike zahteva ustavno zaščito vseh avstrijskih narodnosti.
- Za pluralizen, proti obračunavanju: S kulturo je mogoče preseči politična trenja znotraj narodne skupnosti.
- Beg pred Jezibabo: ppinc in zmaj v Afriki.
- Boj za kulturni prostor v malem naselju.
- Sveti Miklavž: Dobrotnik otrok prinaša predbožično veselje v domove.
- Tih lučka gori: Ženski kvartet Borovlje na zgoščenki slovenskih adventnih in božičnih pesmi.

Vsebinsko televizijske oddaje - in dnevnih radijskih sprovedov - lahko preberete tudi na ORF-teletekstu, stran 299.

Internet: <http://www.kaernten.orf.at>



RADIO AGORA
Paracelsusgasse 14, 9020 Celovec.
tel. 0463/418 666, fax 418 666 99
Dnevno od 10. do 14. ure in od 18. do 02. ure na frekvencah 105,5 (Dobrač), 106,8 (Golica) in 100,9 (Železna Kapla).

PETEK, 3. decembra
10.00 Kalejdoskop 11.00 Kärnten. Unten durch (pon.) 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Kultura 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00 Otroški kotichek 19.15 Glasba 20.00 Soundcheck 21.00 DJ Line 24.00 Po Koroškem: Nova zgoščenka ansambla Drava (pon.)
SOBOTA, 4. decembra
10.00 Forum: Irrungen, Wirrungen (Franz Schuh) 11.30 Campus 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Die Welt ein Dorf: Strategien der Armutsbekämpfung (Peter Wandaller) 18.00 Sto decibelov 18.45 Poročila 19.00 V pogovoru: Georg Gombos 20.00 Yugo-Rock 23.00 Siesta
NEDELJA, 5. decembra
10.00 Evropa v enem tednu (BBC) 10.30 Glasba 11.00 Literarna kavarna 12.00 Poročila 12.07 Divan 12.30 Special: Radio Stimme 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00 Alpe Adria: X. Evropski kongres narodnih skupnosti 20.00 Sunday Loops 22.00 For those about to Rock 24.00 Glasba
PONEDELJEK, 6. decembra
10.00 Kalejdoskop 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Alpe Adria: X. Evropski kon-

gres narodnih skupnosti (pon.) 18.00 Kärnten. Unten durch 18.45 Poročila 19.00 Otroški kotichek 19.15 Blazno resno o seksu 20.00 Take the Jazz Train 22.00 Die Welt ein Dorf: Strategien der Armutsbekämpfung (Peter Wandaller) (pon.) 23.00 Šoja & Elster (pon.) 24.00 Forum: Irrungen, Wirrungen (pon.)
TOREK, 7. decembra
10.00 Kalejdoskop 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 V pogovoru 18.00 Sport 18.45 Poročila 19.00 Otroški kotichek 19.15 Glasba 20.00 Noche Latina 21.00 Campus (pon.) 22.00 Literarna kavarna (pon.) 23.00 Nachtfalter 1.00 Sport
SREDA, 8. decembra
10.00 Kalejdoskop 11.15 Voz latina 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Po Koroškem 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00 Otroški kotichek 19.15 Glasba 20.00 Ruff Radio 22.00 Mad Force 24.00 Kultura (pon.)
ČETRTEK, 9. decembra
10.00 Kalejdoskop 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Glasba 18.00 Šoja & Elster 18.45 Poročila 19.00 Otroški kotichek 19.15 Yesterday & Today 20.00 Music for the Masses 23.00 Freak Show 1.00



Pokličite nas - poslušamo vas!
Tel: 0463 - 59 53 53
Fax: 0463 59 53 53 99
e-mail: radio@korotan.at

Zbujanje po domače 6.00 - 8.30 Dobro jutro sonce!
Korotanova jutranja oddaja s sončno glasbo, aktualnimi svetovnimi in lokalnimi poročili, domačim vremenom in napotki za dan!

Od pon. do petka: od 8.00 - 8.30 Domače viže in zborovska glasba 8.30 - 10.00 Živa 14.00 - 14.30 Viža, 14.30 - 15.00 Korotanov zimzelen 15.00 - 16.30 Kratek stik (ob sredah Zajtrk s profilom) 16.00 - 18.00 koroDan

Sobota: 7.00 - 8.30 Domača budilka 8.30 - 10.00 Mozaik 14.00 - 16.00 Južni veter (oddaja za zdomce), 16.00 - 18.00 Smrklija

Nedelja: 6.30 - 7.00 Sedem pred sedmo 7.00 - 8.00 Domača budilka 8.00 - 8.30 Otroški vrtljak 8.30 - 10.00 Zajtrk s profilom 14.00 - 15.00 Iz zlate dvorane 15.00 - 15.30 Zborovska oddaja 15.30 - 17.30 Čestitamo in pozdravljamo 17.30 - 18.00 Šport in kratke vesti

Petek, 3. decembra

BOROVLJE

Adventni kmečki trg
Čas: od 13. ure naprej
Kraj: na Glavnem trgu

CELOVEC

PHILOCAFE - vsak prvi petek v mesecu
„Novi srednji vek“ - ob izidu knjige Nikolaja Berdjajeva
Pogovor vodi Vinko Ošlak.
Čas: od 18. do 21. ure
Kraj: v kavarni CIK v Hiši umetnikov, Goethepark 1
Vabijo: Združenje katoliških izobražencev, KP in KM

Sobota, 4. decembra

BOROVLJE

Predstavitve nove zgoščenke ansambla Drava: „Trajanje“ (ob 25-letnici ansambla)
Čas: ob 20. uri
Kraj: pri Cingelcu na Trati
Vabi: SPD Borovlje in ansambel Drava

SVEČE

Miklavžev večer
Čas: ob 18. uri
Kraj: pri Vrbniku - Galerija Gorše; starši, javite se pred pričetkom prireditve.
Vabi: SPD Sveče

ŠENTPRIMOŽ

Občni zbor Slovenske prosvetne zveze
Čas: ob 17. uri
Kraj: v Kulturnem domu
Vabi: SPZ

Nedelja, 5. decembra

ŠMIHEL

Otroška igra: „Oh, te ure“
Nastopajo: otroci dramske skupine Brede Pugljeve iz Maribora

Čas: ob 11. uri
Kraj: v Farni dvorani
Vabi: KPD Šmihel

BOROVLJE

Miklavževanje za otroke
Čas: ob 15. uri
Kraj: pri Cingelcu na Trati
Vabi: SPD Borovlje

RADIŠE

Obisk sv. Miklavža
Družine, ki želijo obisk sv. Miklavža med 16. in 20. uro, naj to čimprej sporočijo Andreju Lampichlerju (telefon: 0463-740 156)
Vabi: SPD Radiše

SELE

Miklavževanje
Čas: ob 14. uri
Kraj: v farnem domu
Sporod: dekliska plesna skupina, zbor ljudske šole Sele, mladinski zbor Sele, prizor „Dobrinček“ z obiskom sv. Miklavža in obdaruvanjem otrok.
Od 17. ure naprej bo sv. Miklavž obiskal otroke po domovih. Kdor želi obisk, naj to javi predsednici (tel.7251).
Vabi: KPD Planina Sele

ŠENTPRIMOŽ

Adventno srečanje
Srečanje bosta oplešala cerkveni zbor Šentprimož in mladinska skupina iz Lovank
Čas: ob 11. uri sv. maša, nato ob 12. uri kosilo
Kraj: pri Voglu
Vabi: Društvo upokojencev Podjuna

GLOBASNICA

Opereta: „Miklavž prihaja“
Nastopa: domača gledališka skupina
Čas: ob 14.30
Kraj: pri Šoštarju
Vabi: SKD Globasnica

Torek, 7. decembra

ŠENTJANŽ

1. **Premiera videofilma:**
„Kruh iz črne kuhinje“
2. **Predstavitve projektne serije:**
„Narečne dokumentacije“
Spremni program: Moški sekstet iz Slovenjega Plajberka-Podna, Ljudska šola Sloveniji Plajberk
Čas: ob 19.30
Kraj: v k & k centru
Vabi: UNI, Mohorjeva založba in Rosentalermagazin

SINČA VAS

Vernisaža del Rudija Benetika („Dež v decembru“)
Čas: ob 18. uri
Kraj: v prostorih davčnega svetovalca mag. Hermanna Klokarka, Sinča vas-Vzhod 3
Vabi: Davčna pisarna Klokark

ŽVABEK

Predstavitve zgoščenke „Čar božiča“ (Boroveljski kvartet, Oktet Suha, VOX in bratje Smrtnik)
Čas: ob 19. uri
Kraj: v farni cerkvi
Vabi: KPD Drava

Sreda, 8. decembra

CELOVEC

Osrednji gledališki praznik:
„Vsi moji sinovi“ - Arthur Miller
Gostuje: Stalno slovensko gledališče iz Trsta
Čas: ob 19.30
Kraj: v Mestnem gledališču
Vabi: Krščanska kulturna zveza; **predprodaja vstopnic:** KKZ, 0463/51 62 43

Sobota, 11. decembra

ŠENTJANŽ

Gledališče: „Lily Novy“ - literarno glasbeni recital

Nastopata: Lenča Ferencak in Lado Jakša
Čas: ob 20. uri
Kraj: v k & k centru
Vabi: SPD Šentjanž

PLIBERK

Predstavitve zgoščenke „Čar božiča“ (Boroveljski kvartet, Oktet Suha, VOX in bratje Smrtnik)
Čas: ob 19.30
Kraj: v farni cerkvi
Vabi: VOX

BILČOVS

Ponovitev igre: Tartuffe (Moliere)
Nastopa: mladinska igralna skupina iz Sveč - režija Magda Kropiunig
Čas: ob 20. uri
Kraj: pri Miklavžu
Vabi: SPD Bilka Bilčovs

CELOVEC

Kupovanje glasov z besedili k umetnosti, kulturi in življenjskem čutu tukaj in danes. Berejo mdr. B. K. Steiner, Janko Messner, Del Vede, Josef Strutz idr.
Čas: ob 19. uri
Kraj: v Hiši umetnikov
Vabi: Graško združenje pisateljev

ROŽEK

„50 let Družine in doma“ - jubilejni koncert
Nastopajo: Ljubljanski oktet in domače skupine
Čas: ob 19. uri
Kraj: v farni cerkvi
Vabita: Družina in dom ter Kulturno društvo Peter Markovič

Nedelja, 12. decembra

CELOVEC

„50 let Družine in doma“ - jubilejni koncert

RAZSTAVE

LIBUČE

Naca Rojnik - skulpture in objekti;
Franz Brandl (risbe in slike)



V galeriji
Falke so od
pretekle ne-
delje naprej
na ogled ki-
parska dela
Nace Roj-
nik iz
Slovenj
Gradca.

Kraj: v Galeriji Falke. Razstava bo
odprta ob sredah, četrkih in petkih od
10. do 12. ure in od 15. do 18. ure in
ob sobotah od 10. do 18. ure.

RAVNE

Marko Pogačnik - Retrospektivni
pogled na dela 1962 - 1994

Kraj: Koroški muzej. Razstava je od-
prta do 10. decembra, Likovni salon,
Na gradu 2.

TINJE

Razstava del Helmuta Blažeja

Kraj: v Tinskem domu - razstava bo
odprta od 4. decembra naprej.



PLIBERK

Doma in po svetu - dr. Maks Domej

Kraj: v gostilni Dom v Pliberku

ROŽEK - GALERIJA

ŠIKORONJA

Wolfgang Walkensteiner

Kraj: v galeriji Šikoronja. Razstava je
na ogled od srede do nedelje od 15. do
19. ure ali po tel. dogovoru.

Nastopajo: Ljubljanski oktet
in domače skupine

Čas: ob 9.30

Kraj: v kapeli Slomškovega
doma

Vabita: Družina in dom ter
Pastoralni center

ŠENTPRIMOŽ

Kabaret: „Življenje ima
svetlo stran“

Gostuje: Mladinska gledali-
ška skupina SKD Globasnica

Čas: ob 14.30

Kraj: v Kulturnem domu

Vabi: Slovensko prosvetno
društvo Danica

GLOBASNICA

12. srečanje v adventu

Čas: ob 11. uri sv. maša v
farni cerkvi, nato ob 12. uri
skupno kosilo

Kraj: v gostilni Štekl-Hudl

Vabi: Slovensko društvo
upokojencev Pliberk

ŠMIHEL

„50 let Družine in doma“ -
jubilejni koncert

Nastopajo: Ljubljanski oktet
in domače skupine

Čas: ob 14.30

Kraj: v farni cerkvi

Vabita: Družina in dom ter
Katoliško prosvetno društvo
Šmihel

Torek, 14. decembra

ŠENTJAKOB

Jedilnik za posebne pri-
ložnosti (tečaj)

Vodi: Nataša Partl

Čas: ob 18.30

Kraj: na Višji šoli za gospo-
darske poklice v Šentpetru

Vabi: Regionalni center

Četrtek, 16. decembra

ŠENTJAKOB

Tek življenja Mostnice -
meditativni pogled na ne-
znaten potok v Bohinju

Vodi: žpk. Jurij Buch

Čas: ob 19.30

Kraj: v kapeli župnišča

Vabi: Regionalni center

Petek, 17. decembra

BOROVLJE

Božični kmečki trg

Čas: od 13. ure naprej

Kraj: na Glavnem trgu

Nedelja, 19. decembra

ŠENTJAKOB

Božičnica upokojencev

Čas: ob 14. uri

Kraj: v farni dvorani

Vabi: Društvo upokojencev
Šentjakob

NATEČAJ

Planine v sliki

Slovensko planinsko
društvo kot vsako leto tu-
di letos vabi planince-foto-
grafe k sodelovanju in
razpisuje natečaj naj-
lepših planinskih slik.

„PLANINE V SLIKI“

Slike s planinskimi motivi
naj bi imeli velikost 30 x
40 cm. Vsak udeleženeč
lahko odda 3 slike.

Vsaki sliki je treba dati
geslo; slike pošljite do
15. februarja 2000 na:

Slovensko planinsko
društvo, Tarviserstr. 16,
9020 Celovec.

PISMO BRALKE

Spoštovano uredništvo!

K Vašemu poročilu o letošnjem 10. Kongre-
su narodnih skupnosti dežele Koroške bi rada
sporočila v dopolnilo sledeče:

Biro za slovensko narodno skupnost pri Uradu
koroške deželne vlade kot glavni prireditelj vsa-
koletnih kongresov se pri svojih prireditvah dos-
ledno trudi za enakopravnost in uporabo
slovenščine, kar je dokumentirano z vabili in z
dejstvom, da se kongresi simultano prevajajo.

Enojezični - nemški - transparent, ob katere-
ga ste se obregnili, pa sem v tej obliki in z istim
napisom podedovala od vodje Biroja prve ure
dr. Pavla Apovnika in je „preživel“ prav tako
neobremenjeno tudi začasnega „voditelja“
Biroja mag. Vladimirja Smrtnika, oba v času
službovanja v Biroju visoka funkcionarja
NSKS.

Ker si bomo od 11. Kongresa naprej itak dali
novi zunanji videz, letos nismo več investirali v
transparent in je kot ostanek 1. Kongresa sim-
bolično ponazoril (tudi jezikovni) razvoj zadnjih
desetih let.

Izbor jezika pa, v katerem so obeh jezikov
vešči predavatelji predavali, je bil prepuščen
njim samim z opozorilom, da se cela prireditve
simultano prevaja.

Skratka, celo poročilo je bilo napisano pod
geslom: „Kdor išče, najde“. Tudi trditve, češ da
je Kongres mrtvi dialog, ne morem podpreti že
zaradi dejstva, ker je bil eden najbolj obiskanih
in v drugih medijih tudi zelo odmeven. In to, če-
prav je Vaše glasilo, kljub pravočasnemu
sporočilu, le marginalno objavilo spored, tako,
da je moral med potencialnimi obiskovalci iz
vrst narodne skupnosti nastati vtis, da priredi-
tev ni javna.

dr. Marija Novak-Trampusch

Vodja Biroja za slovensko narodno skupnost

DOM

V TINJAH

☎ 04239/26 42

od petka, 3. dec., od 18. ure,
do nedelje, 5. dec., do 16.30
Seminar s telesnimi vajami:
„Urnovešen, dinamičen,
aktiven“

Vodi: prof. dr. Valentin Wulz

od petka, 3. dec., od 18. ure,
do nedelje, 5. dec., do 13. ure
**Duhovne vaje za može: Kaj
osrečuje moje življenje?**

Vodi: dr. Stanko Gerjol

v soboto, 4. decembra, ob 19.
uri

**Odprtje razstave slik umetni-
ka Helmuta Blažeja**

v soboto, 4. decembra, od 9.
do 18. ure

**Dan duhovne obnove za
zdravnice in zdravnike: „Kri-
stus medicus“**

Vodi: rektor mag. Hermann Jo-
sef Replinger

v torek, 7. decembra, ob 19. uri

**Predavanje: „Odrešitev v
treh monoteističnih religijah“**

Predava: prof. dr. p. I. Sokolowsky

v torek, 7. dec., ob 19.30

*Iz serije „Koroški Slovenci 1900-
2000 Bilanca 20. stoletja“:*

**Predavanje in diskusija: Na-
silje in upor 1941-1945**

Predava: univ. as. dr. Valentin
Sima

od srede, 8. dec., od 18. ure,
do sobote, 11. dec., do 13. ure

*Duhovne vaje za starše duhovni-
kov, redovnikov, redovnic, diako-
nov, teologov, veroučiteljev/ic:*

„Poklicanost - dar in naloga“

Vodi: p. Jože Planinšek CM

v petek, 10. decembra, od 15.
do 21. ure

*Umetniško zgodovinska obravna-
vanje: „Božič v umetnosti“*

Vodi: dr. Johann Sturm

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK - Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa poslovodni predsednik mag. Rudi Vouk, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadstr. Naš tednik prejema podpore iz sredstev za pospeševanje narodnih skupnosti. Narodni svet zastopa politične, gospodarske in kulturne pravice in interese Slovencev na Koroškem na osnovi avstrijskega ustavnega in pravnega reda, zlasti društvenega prava, ustavnih in drugih norm, za zaščito narodnih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in meddržavnih pogodb, konvencij, načel in

priporočil o varstvu človekovih pravic in medicinskih skupnosti, zlasti avstrijske državne pogodbe z dne 15. 5. 1955. Narodni svet zastopa pravice in interese koroških Slovencev, organizacij in posameznikov v okviru danih pooblastil v odnosu do avstrijske zvezne vlade in pristojnih ministrstev, koroške deželne vlade in pristojnih deželnih upravnih organov, v odnosu do Republike Slovenije ter mednarodnih organizacij, ustanov in organov.

Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer, Franc Sadjak (urednika), Marjan Fera (fotograf), vsi: 9020

Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadstr. Tel. 0463/51 25 28 * 0 (FAX * 22); ISDN: 0463/59 69 56-31 **Tisk:** Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/292664. **NAŠ TEDNIK** izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, Viktringer Ring 26, II. nadstr., 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25 28; Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. **Letna naročnina:** Avstrija 500,-; Slovenija 5000,- SIT; ostalo inozemstvo 870,- šil.; zračna pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SIT.



Foto: NT/Feira

Upa Humške skupnosti Katja Warasch in Fabian Meklin s trenerjem F. Juwanom.

NAMIZNI TENIS

V soboto koroško prvenstvo v Pliberku

Prihodnjo soboto, 4. decembra (od 15. do 19. ure), prireja namiznoteniška ekcija Humške skupnosti v športno dvorano pliberškega Kulturnega doma koroško namiznoteniško prvenstvo tekmovalcev do 16 let. Nastopilo bo 15 moštev, ki bodo tekmovali na desetih mizah. Domača ekipa bo nastopila v vseh kategorijah, največja upa pa sta Katja Warasch in Fabian Meklin.

Dva tedna navrh bo Humška skupnost priredila – prav tako v Pliberku – še ASKÖ-prvenstvo v splošni kategoriji (19. decembra).

Bloudkova plaketa 1999 Slovenski športni zvezi

SŠZ je odlikovanje prejela za „širjenje športne zavesti med koroškimi Slovenci s poudarkom na narodnem ozaveščanju“.

Slovenska športna zveza na Koroškem je ob svoji 50-letnici prejela eno najvišjih odlikovanj Slovenije na športnem področju: Bloudkovo plaketo. Visoko odlikovanje je predsedniku SŠZ Marijanu Veliku izročil slovenski minister za šolstvo in šport dr. Pavle Zgaga v okviru slovesne podelitve Bloudkovih priznanj v veliki dvorani Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije v Ljubljani. SŠZ je odlikovanje prejela za „širjenje športne zavesti med koroškimi Slovenci s poudarkom na narodnem ozaveščanju“.

Ob slovesni podelitvi priznanj, ki sta se je s strani SŠZ udeležila tudi dolgoletni predsednik in sedanjí podpredsednik Danilo Pruš-



Visoko odlikovanje – Bloudkovo plaketo – je predsedniku SŠZ Marijanu Veliku (tretji z leve) izročil slovenski minister za šolstvo in šport dr. Pavle Zgaga (drugi z leve). Na sliki še predsednik ZSŠDI Jure Kufersin (levo) in tajnik SŠZ Ivan Lukan.

nik in tajnik Ivan Lukan, je bilo posebej poudarjeno, da je SŠZ kot krovna organizacija vseh slovenskih športnih društev na Koroškem s svojim delovanjem v zadnjih 50 letih znatno prispevala tudi h krepitvi narodne zavesti Slovencev v Avstriji ter se aktivno vključevala v kandidature treh dežel za ZOI 2006 ob tromeji. Ob enem se je uveljavila tudi kot strokovna športna organizacija.

V utemeljitvi za podelitev Bloudkove plakete SŠZ pa je mdr. zapisano, da je SŠZ priznana tako s strani avstrijskih kot tudi slovenskih športnih ustanov in državnih oblasti ter da danes preko nje potekajo vse vezi zamej-

skega športa na Koroškem z matično domovino Slovenijo, s Slovenci v Italiji in na Madžarskem ter znotraj Avstrije.

Sklep o odlikovanju Slovenske športne zveze z Bloudkovo plaketo 1999 je po predlogu Olimpijskega komiteja Slovenije Združenja športnih zvez sprejel strokovni Odbor za podeljevanje Bloudkovih priznanj pri Ministrstvu za šolstvo in šport Republike Slovenije, kateremu je letos predsedovala Marija Bergant. Se demčlanski odbor je tudi letos imel pri izbiri težko nalogo, saj je moral pretehtati skupno kar 7 predlogov. Bloudkovo nagrado je letos prejelo pet kandidatov. Bloudkovo plaketo pa deset.

Selani se vpisali v listo zmagovalcev Supertrima

Z drugim mestom v Bilčovsu so si Kapelčani bolj ali manj že zagotovili naslov zmagovalca 1. supertrima.

Pri 1. Super-trim-sedmerboju južnokoroških vasi '99 so se po Železni Kapli in Bilčovsu vpisale v listo zmagovalcev tudi Sele. Štiričlanska ekipa izpod Košute je osvojila prvo mesto na 6. tekmovalstvu v soboto, 20. novembra, v Bilčovsu. Športno-družabno prireditelje je tokrat vzorno organiziralo SPD „Bilka“.

Po šestih od sedmih tekmovalstvih vodi v skupni razvrstitvi s 77 točkami Železna Kapla, ki si je z drugim mestom v Bilčovsu hkrati tudi že zagotovila naslov zmagovalca 1. Super-trim-sedmerboja '99. Bilčovs pa je s tretjim mestom uspešno ubranil drugo pozicijo, medtem ko so se Selani s prvo dnevno zmago povzpeli od zadnjega na tretje mesto na skupni lestvici.

Na sporedu 6. tekmovalnega dneva je bilo kegljanje na cilj na asfaltu (moški), ženske so se poskusile v košarki (met v koš), dekleta in fantje pa so se pomerili v

streljanju oz. metu žogic na cilj. Tekmovalje v telovadnici ljudske šole oz. na kegljišču v Bilčovsu se je tokrat udeležilo devet ekip oz. 36 tekmovalcev in tekmovalk iz Bilčovsa (3), Zahomca (2), Železne Kaple (2), Sel in Pliberka (po 1).

Za zmagovalno ekipo iz Sel so

tokrat točkovali: Toma Pristovnik (1. mesto v kegljanju na asfaltu), Martina Jug (6. mesto v metu v koš), Martin Kelih (4. mesto v streljanju na cilj) in Nadine Dovjak (1. mesto v metu na cilj). 2. mesto je v Bilčovsu osvojila druga ekipa iz Železne Kaple – in sicer s 1. mestom v metu v koš

(Dana Smrtnik) ter z dvema drugima mestoma v kegljanju na asfaltu (Paul Lipusch) in v metu na cilj (Martina Husar). Tretje mesto v dnevni razvrstitvi pa je osvojila prva ekipa domačinov: Marjeta Reichmann (2. mesto v metu v koš), Miško Einspieler (4. mesto v streljanju na cilj) Nadja Wieser (6. mesto v metu na cilj) ter Gregor Reichmann (6. mesto v kegljanju na asfaltu).

Sedmi in zadnji tekmovalni dan „Supertrima“ južnokoroških vasi bo v soboto, 18. decembra 1999 v Selah.

Najboljši tekmovalci v posameznih panogah 6. Supertrima '99 v Bilčovsu

- kegljanje na asfaltu: 1. Toma Pristovnik (Sele)
- met v koš: 1. Dana Reichmann (Žel. Kapla II);
- streljanje na cilj: 1. Marko Ogris (Bilčovs III);
- met žogice na cilj: 1. Nadine Dovjak (Sele I)

■ **Ekipni razpored 6. tekmovalja:** 1. Sele I (15), 2. Železna Kapla II (10), 3. Bilčovs I (7), 4. Zahomca (5), 4. Pliberk (4)

■ **Vmesno stanje po 6. tekmovalju:** 1. Železna Kapla 77, 2. Bilčovs 45, 3. Sele 44, 4. Zahomca 41, Pliberk 35



Foto: I. Lukan

Ekipa Selanov, ki je v Bilčovsu osvojila prvo mesto (z leve): Nadine Dovjak, predsednik DSG Sele/Zell Franc Kelih, Toma Pristovnik, Martina Jug, Martin Kelih in podpredsednik DSG Sele/Zell Igor Roblek.

Bodo milijoni rešili težave juniorjev na Koroškem?

Problem je znan, rešitve pa do danes na Koroškem še ni našel nihče. Kaj bo z mladimi nogometaši, ki zapustijo ekipe U 16?

Med U 16 in I. ekipami se odpira na Koroškem velika luknja. Veliko nogometašev neha, ker za njih ni več pravega prvenstva, za člansko ekipo pa so še prešibki. Rešitev hočeta najti šef SV Bleiberga milijonar Egon Putzi in deželni športni referent Matthias Reichhold. Pretekli teden sta vabila zastopnike klubov regionalne lige na pogovor v Beljak in tam razgrnila svoje načrte. Prišli so vsi klubi, večinoma s predsedniki in odgovornimi naraščaja. SV Spittal, Bleiberg in SV Šentvid so prišli kar s celotno klubske vodstveno strukturo, kar ponazarja pomen pogovora. Klubom sta Reichhold in Putzi razgrnila svoje načrte.

Od jeseni 2000 naprej naj bi klubi regionalne lige postavili na noge prvenstvo U 18 (ali tudi U 19), dežela Koroška in firma SEZ (Egon Putzi) pa bi bili pripravljeni projekt finančno podpreti. Neuradno je bilo govora o relativno visokih vsotah; celotna liga naj bi stala več kot milijon šilingov, denar pa naj bi klubi dobili namensko vezano, torej ga ne bi bilo možno porabiti v dru-

ge namene. Ozadje prizadevanj je verjetno nova ureditev, da mora odslej igrati obvezno vsaj 1 igralec pod 21 let, skupno pa morajo biti štirje v 16-članskem kadru.

Podpore si za ligo pričakujejo tudi od medijev. To naj bi bila posebna liga, o kateri bi naj poročali enako kot o prvenstvu članskih ekip.

Trenutni položaj. V regionalni ligi ima večina klubov svoje mlade nogometaše pri satelitskih klubih v drugem ali prvem razredu WAC/Frantschach, Spittal/Baldramsdorf, Šentvid/Metnitztal). Te nogometaše sicer lahko klub vsak čas pokliče nazaj, toda rešitev ni zadovoljiva. SVG Pliberk in SAK pa igra za drugo ekipo v II. razredu, kar je najslabša rešitev. Težave so postale letos pri SAK II najbolj očitne. Ker za ekipo SAK ni dal na voljo ne organizacijskih struktur in ne denarja, je odstopil trener, ekipa pa je tik pred razpustom.

Naraščaj SAK vrhunski.

Deželni športni sekretariat je dal v imenu Reichholda preveriti položaj

na področju naraščaja in ugotovil, da bi bili na Koroškem štirje klub brez težav v stanju sestaviti

ustrezne ekipe U 18. To so SAK, SV Spittal, Bad Bleiberg in SV Šentvid. „Ti štirje klubi trenutno na Koroškem delajo najbolje z naraščajem,“ je bila ugotovitev deželnega športnega referenta, ki je skušal Pliberk in WAC pregovoriti k sodelovanju, torej da bi skupno sestavila ekipo U 18. Če ne bo možno, bosta vabilo za ligo U 18 prejela dva najboljša kluba koroške lige.

Klubi so se domenili, da bodo zdaj Egon Putzi, Matthias Reichhold in Kurt Messner do začetka januarja sestavili koncept, ki ga naj bi klubi na skupni seji potrdili.



Deželni športni referent Matthias Reichhold hoče rešiti strukturne težave pri naraščaju.



S Schiffererjevimi smučmi še hitrejši – Daniel Užnik.

SMUČANJE

Daniel Užnik hitrejši od B. Raicha

Že na pripravah oz. na pripravljalnih tekmovanjih za letošnjo sezono (državnega smučarskega B-kadra) je Šentjanžan Daniel Užnik presenečal z odličnimi nastopi, na FIS-veleslalomu v Pitztal pa je vozil celo senzacionalno – vsaj v prvem teku. Jasno je namreč vodil pred znamenitim Benjaminskom Raichom in tako sprožil veliko začudenje ter žel pohvalo s strani raznih smučarskih krogov. V drugem teku pa je tvegati preveč ter izpadel. Kljub temu je bil zelo zadovoljen, saj je silovito naznanil, da bo v letošnji sezoni na tekmovanjih evropskega pokala „vroč“ kandidat za visoke uvrstitve – ne le v veleslalomu in superveleslalomu, temveč tudi v smuku. Na treningih je bil namreč tudi v tej disciplini vedno med najhitrejšimi – nenazadnje s pomočjo tekmovalca A-kadra Andreasa Schiffererja, od katerega je prejel nekaj parov „hitrih“ smuč.

Vsekakor gre Užnik z velikim optimizmom v letošnjo sezono, v kateri se hoče „kvalificirati“ za državni A-kader oz. za tekmovanja v svetovnem pokalu. Za to pa mora ob koncu sezone doseči eno od prvih treh mest v skupnem seštevku tekmovanj evropskega pokala (najmanj v eni disciplini).

Tekmovanja za evropski pokal se bodo pričela z dvema veleslalomoma 7. in 8. decembra v Franciji (Valloire).

Franc Sadjak

Dob – opravičilu je sledila zmaga

Moška odbojbarska ekipa Dobljanov je silovito popravila poraz proti Ennsu.

V imenu vseh igralcev se je pred tekmo proti Hartbergu v informativnem listu kluba opravičil navijačem kapetan Micheu za razočarljiv in sramoten nastop proti Ennsu ter obljubil popravke. To pa je nato ekipi trenerja Pridala silovito uspelo, saj je prepričljivo premagala Hartberg s 3:0. Medtem ko so se gostje v prvem nizu še bolj ali manj uspešno borili proti močnim napadom domačinov, so v drugem nizu doživeli rekorden poraz. Dobljani so ga namreč dobili kar s 25:11, kar je pomenilo rekordno zmago kakega niza v vseh tekmah v tekočem prvenstvu. S to zmago so Dobljani vsekakor pridobili zopet gotovost in samozavest, ki sta jim na tekmi prej manjkali na vseh koncih in krajih. Sedaj upajo, da bodo dobro formo lahko potrdili tudi na prihodnji tekmi proti Fürstenfeldu (4. decembra), torej



Dobljani se veselijo jasne zmage proti Hartbergu.

proti tisti ekipi, ki ji je v minulem krogu uspelo presenečnje z zmago proti Ennsu. Nekaj dni navrh, 8. decembra, pa bo v Pliberku gostovala ekipa iz Salzburga, ki je sicer jasen favorit, vendar ni nepremagljiva. To so Dobljani

Foto: NT/Fera

potrdili v minuli sezoni, ko jim je v domači dvorani in s pomočjo navdušenih navijačev uspela senzacionalna zmaga.

Od zmage do zmage hiti tudi ženska ekipa Dobljanov, ki tekmuje v 2. zvezni ligi. Tekmo minulega kroga je namreč prepričljivo dobila s 3:0 – proti zelo slabo pripravljeni spojeni ekipi iz Celovca: ATSC/AVC. **F. S.**

ZVEZNA LIGA - moški

1. Tirol	11	10	1	31-5	20
2. Bayernwerk	11	10	1	30-9	20
3. PL Salzburg	11	9	2	30-9	18
4. Enns	11	6	5	17-12	12
5. Hypo VBK	11	4	7	16-23	8
6. Aich/Dob	11	4	7	15-22	8
7. Feldkirch	11	4	7	15-24	8
8. Sokol	11	4	7	13-24	8
9. Fürstenfeld	11	2	9	12-29	4
10. Hartberg	11	12	9	6-30	4

MOŠKI: Aich/Dob - Hartberg 3:0 (23/11/21)
Naslednji tekmi: Fürstenfeld - Aich/Dob (4. 12. ob 18. ur)
Aich/Dob - PL Salzburg (8. 12. ob 14. ur)

ŽENSKÉ: Aich/Dob - ATSC/AVC 3:0 (18/17/15)
Naslednji tekmi: Krottendorf - Aich/Dob (4. 12. ob 17. ur)
Hartberg - Aich/Dob (5. 12. ob 17. ur)

Top 10 NAJBOLJ KUPLJENIH KNJIG

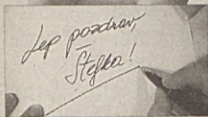
Hit - lestvica najbolj kupljenih knjig DRAVA meseca novembra.

1. Mein Jahrhundert - G. Grass
2. Das Kind. Die Frau. Die Stadt.
3. Irrgarten Pubertät - Friedrich M.
4. Kosovo - Kosova - W. Petritsch
5. Gedichte - Pesmi - Poems - Maja Haderlap
6. Slovenski pravni leksikon - dr. Pavel Apovnik
7. Abgrenzen Ausgrenzen Aufnehmen - Fassmann
8. Verschlungene Pfade - B. Chatwin
9. Z igro se učimo - S. Rovšek
10. Slovensko-nemški, nemško-slovenski slovar - Debenjak

Aktualno

„Lep pozdrav, Stefa“

je naslov zanimive monodrame, ki bo imela premiero v petek, 10. decembra, ob 20. uri v Kulturnem domu v Šent Primožu. Pod režijo Marjana Hintereggerja bo igrala mlada Dunja Wutte.



Dunja Wutte

Jubilej mizar-skega mojstra

Mizarški mojster Rudolf Skias v Blaža pri Pliberku je pred kratkim v družinskem krogu in s svojimi sodelavci praznoval okrogli jubilej, 60-letnico. Številnim čestitkam se pridružujejo tudi vaščani ter uredništvo NT.



Rudolf Skias

Najlepše planinske slike

Franci Kropivnik iz Sel šteje med pionirje slikanja planinskih motivov in ima v svojem arhivu deloma izredne slike. Vsako leto pa vabi tudi druge, da fotografirajo in ob koncu leta sodelujejo pri natečaju Planinskega društva. Informacije na strani 13.

OSEBE & DOGODKI

PEHTRA

PRIHAJA



V mrzlem letnem času se po starem izročilu pojavi tudi pehtra baba (grdo našemljena ženska). Po naših krajih nastopa od kraja do kraja različno. V Podjuni bo npr. to nedeljo spremljala „baučeje“, v Zgornji Zilski dolini pa jo srečamo šele skupno s koledniki na praznik treh kraljev. V tem času poznajo tudi v Zgornjem Rožu okoli Rožeka in Šentjakoba šego pehtrovanja po družinah, kjer se obleče babica ali gospodinja v pehtro.

Globašani novembra po vinski cesti

Globasnica. Kar dva avtobusa sta se preteklo soboto odpravila iz Globasnice proti Slovenski Bistrici. Vzrok za to množično emigracijo iz Globasnice je bil izlet, na katerega so vabili podžupan Bernard Sadovnik & co. Hudomušni pravijo, da sta bila avtobusa zato tako polna, ker je bil na programu tudi obisk vinske kleti, saj je med Globašani cela vrsta vinskih degustatorjev. Izlet je

bil potem res edinstven, Globašane je na gradu v Viteški dvorani sprejel celo župan Slovenske Bistrice. Povsod, kjer so se ustavili, pa seveda pokušali tudi kakovost letošnjega vina.



V vinski kleti so globaški degustatorji pokušali tudi vino iz sode, na katerem so kletarji zapisali znani Slomškov verz o vinu in trti. Ker A. M. Slomška v Globasnici zelo spoštujejo, so Globašani vzeli vsebino verza seveda posebno resno. Foto: Fera

GLAS IZ LJUDSTVA



FRLOŽEV LUKA

„Luka, ali veš,“ me je dregnila moja ljuba prijateljica Jezičnikova Liza,“ ali veš, kaj imajo koroški socialisti skupnega z nami Slovenci? Jasno da nisem vedel odgovora, moja modrost pač ni Lizina. „Veš kaj, Luka, še bolj so med seboj skregani, kakor smo bili mi Slovenci.“

Vedro sonce sloge in prijaznosti je zasijalo v kokoskih krogih. Razumljivo. Za denar gre, so pa tako nasmejani zastopniki NSKS in ZSO drugi do drugega. Ko so bili preveč sperti, ga je veliko steklo mimo!

OD
TU &
TAM
Pripravil
Silvo Kumer

ALI POMNITE ?

Pred 10-imi leti je celovski mestni svet preimenoval trg pred Modestovim domom v „Dr.-Joško-Tischler-Park“. Ko je letos Mohorjeva dom prodala, je novi posestnik tablo kratkotalno odstranil. Zdaj iščejo nov prostor, ki bi ga poimenovali po dr. Tischlerju.